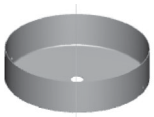
IT	Italiano	**Istruzioni per l'uso**
EN	English	**Instructions for use**
DE	Deutsch	**Betriebsanleitung**
FR	Français	**Mode d'emploi**
ES	Español	**Instrucciones de uso**
PT	Português	**Instruções de uso**
NL	Nederlands	**Gebruiksaanwijzingen**
RU	Русский	**Руководство по эксплуатации**
DK	Dansk	**Brugsanvisning**
FI	Suomi	**Käyttöohjeet**
SV	Svenska	**Bruksanvisning**
GR	Ελληνικά	**Οδηγίες χρήσης**
RO	Română	**Instrucțiuni de utilizare**
CZ	Čeština	**Návod k použití**
SI	Slovenski	**Navodila za uporabo**



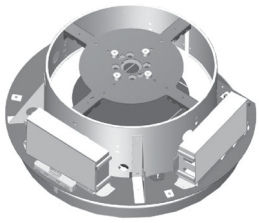
1x



1x



1x

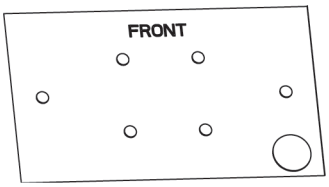


1x



1x





1x

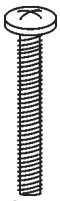


6x



4,8x38mm

6x



M4x35mm

2x



M4x8mm

2x



M4x10mm

2x



M4x25mm

4x



3,9x9,5mm

4x



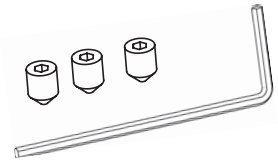
4x



6x



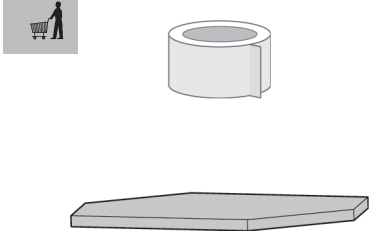
1x



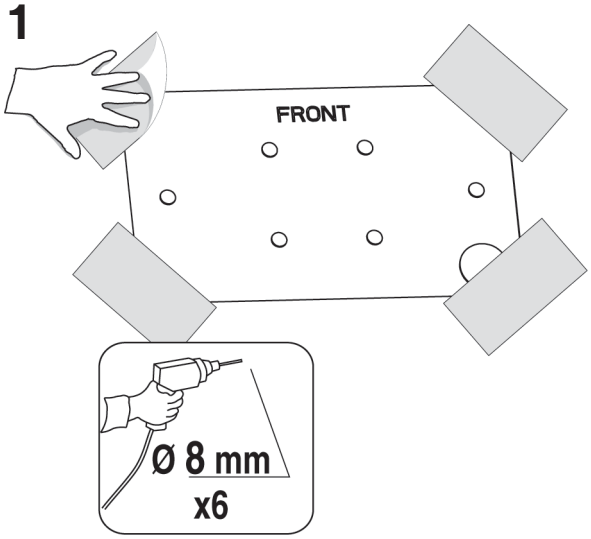
1x



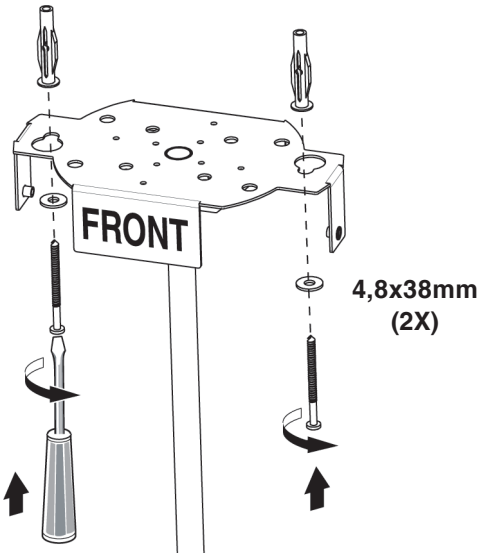
2x



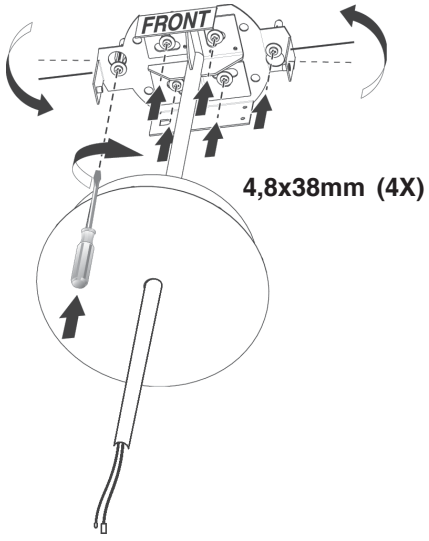
1



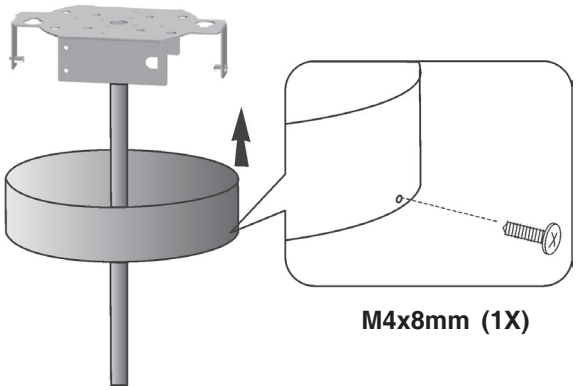
2



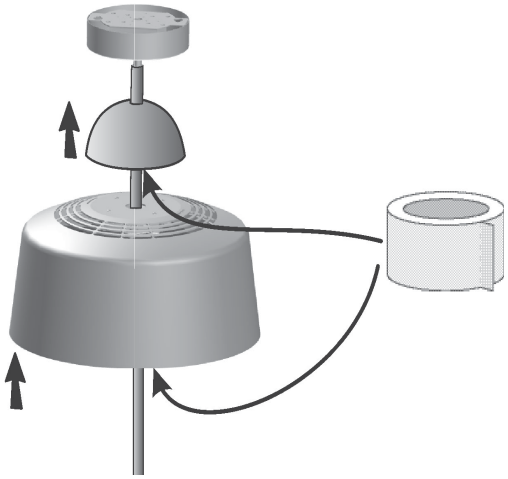
3



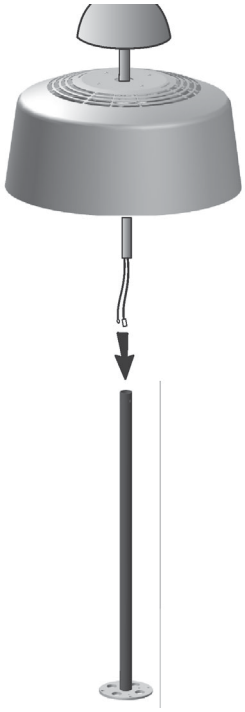
4



5

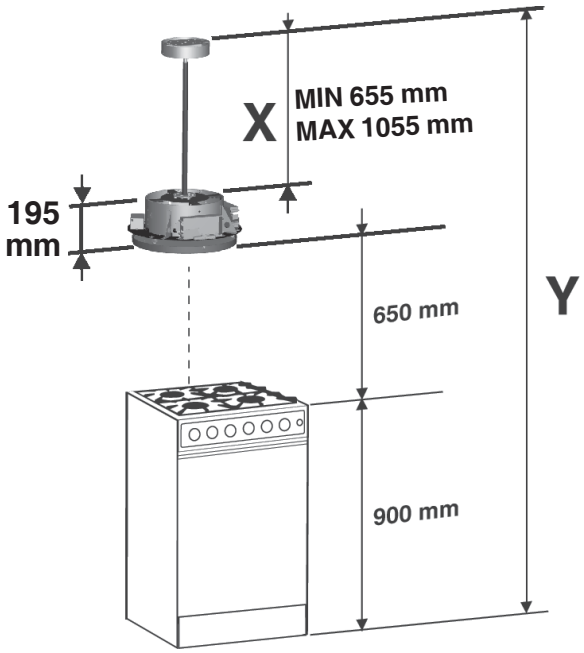


6

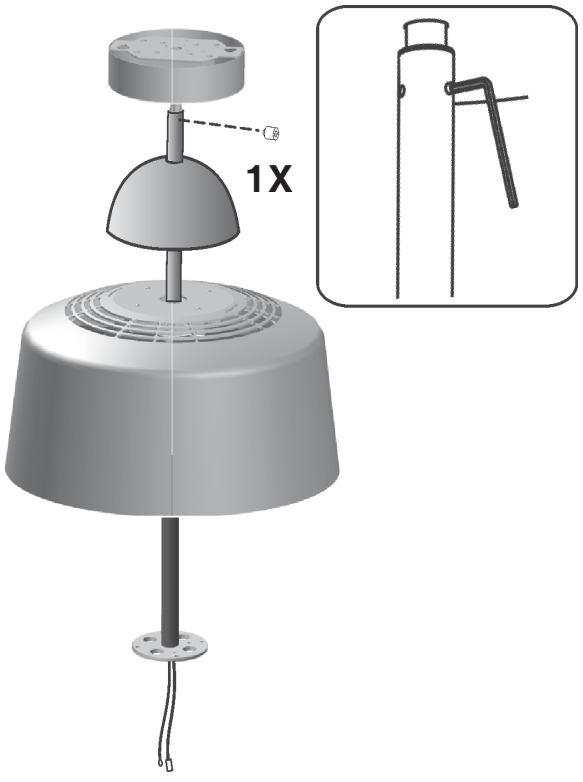


7

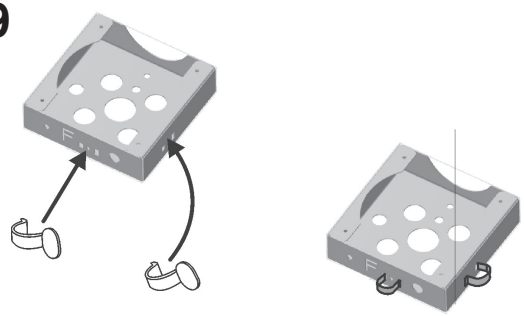
X = Y - 195 - 650 - 900



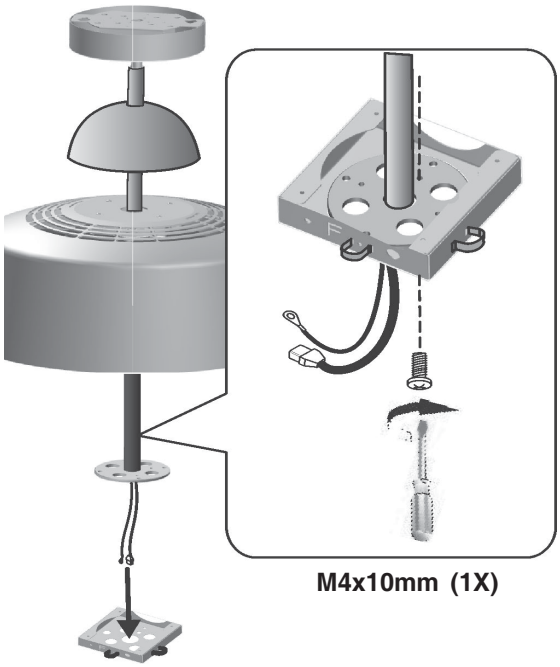
8



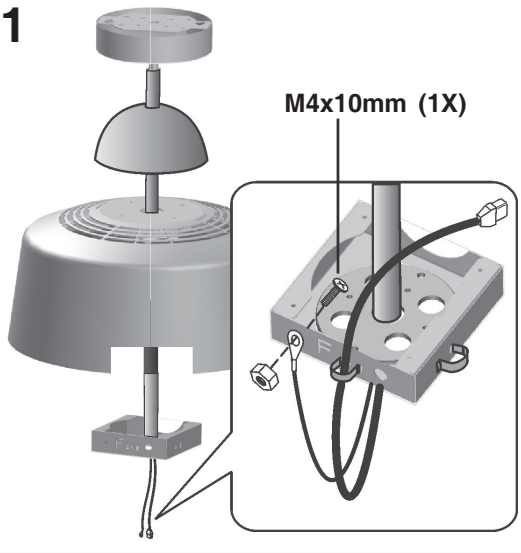
9



10



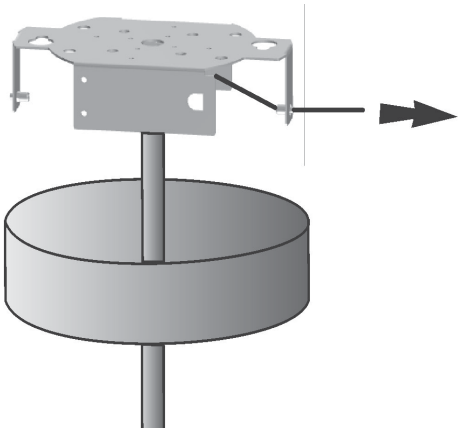
11



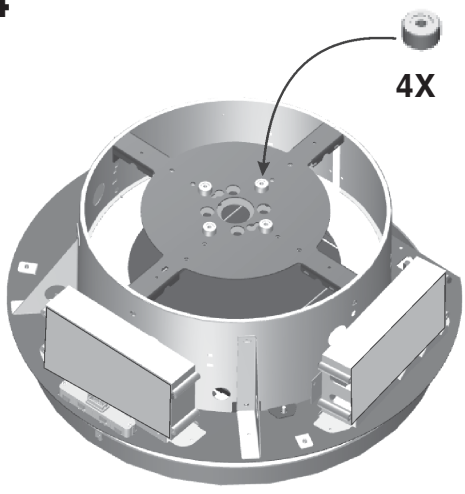
12



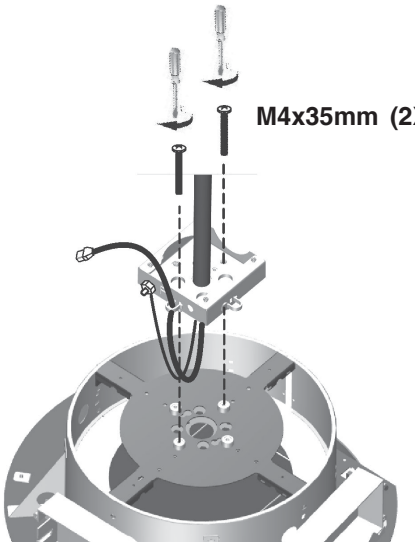
13



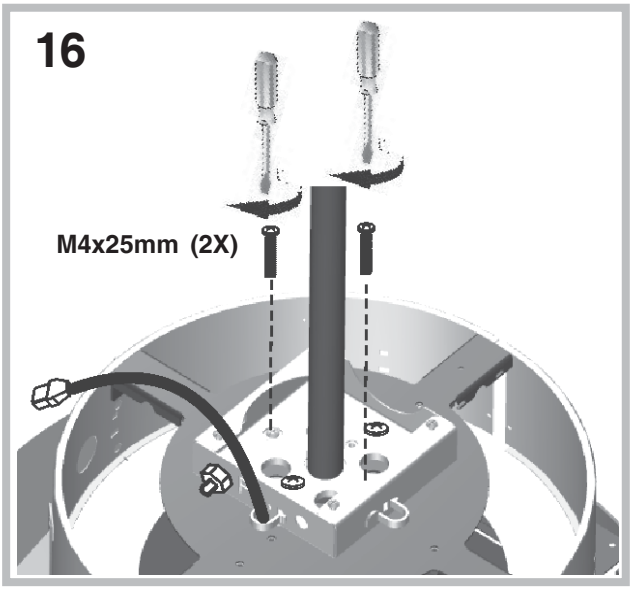
14



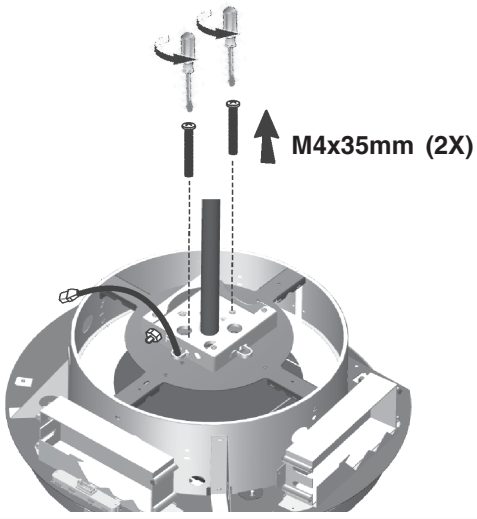
15



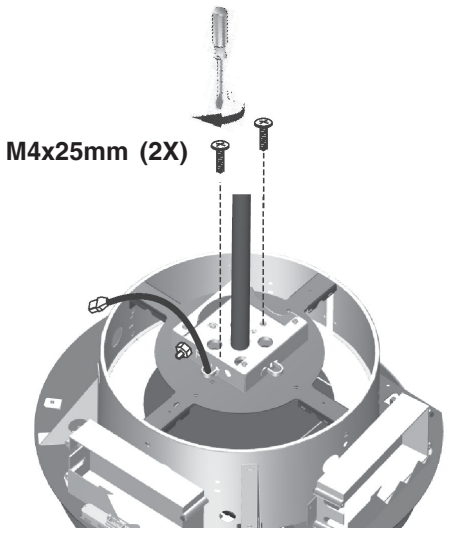
16



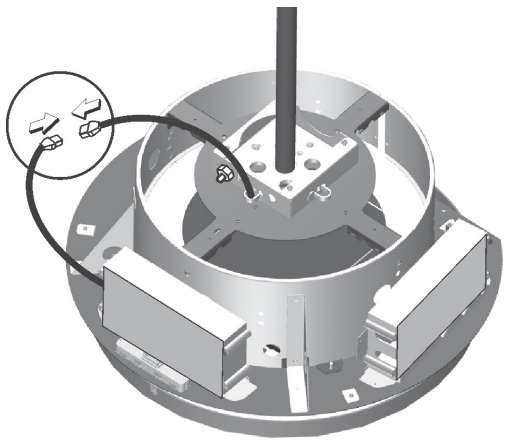
17



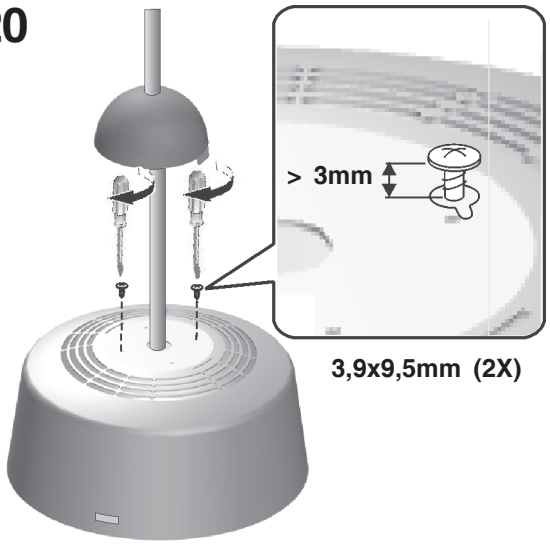
18



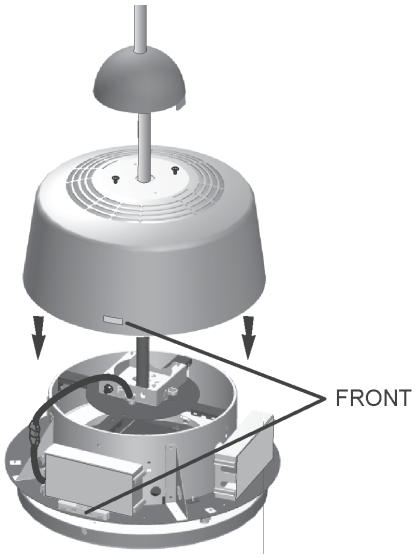
19



20



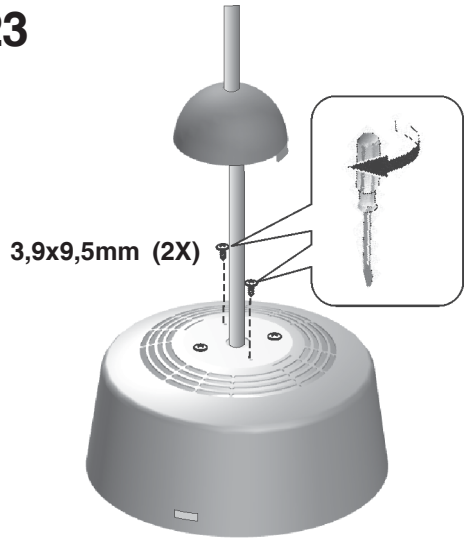
21



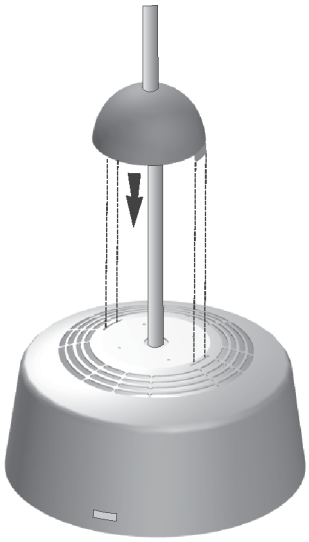
22



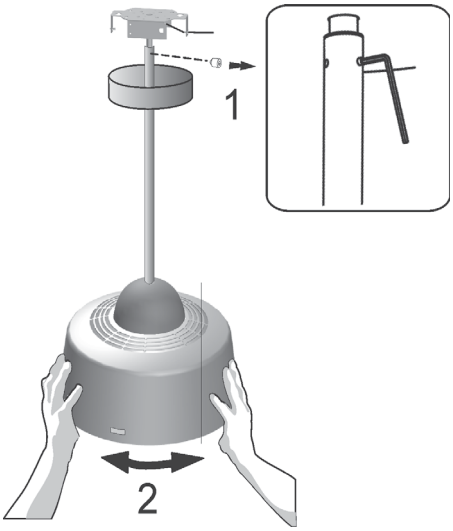
23



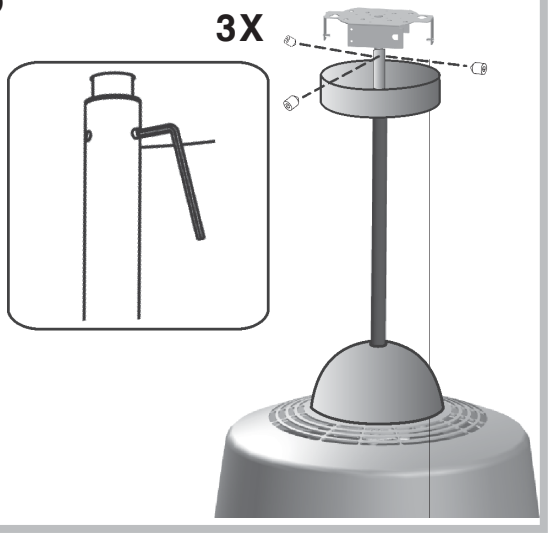
24



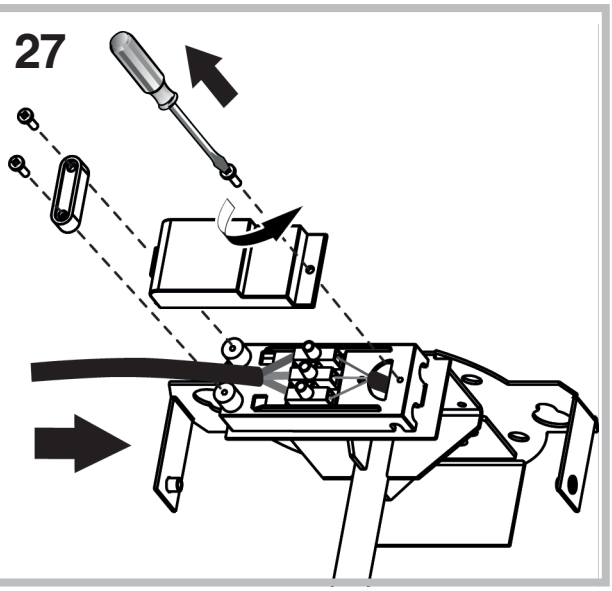
25



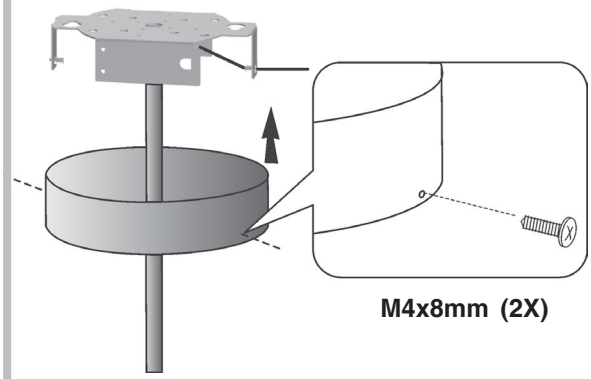
26



27



28



Italiano

! L'installazione va effettuata secondo queste istruzioni e da personale professionalmente qualificato.

Utilizzare dei guanti nelle operazioni di installazione e di manutenzione.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.

Solo per le cappe dotate di comando elettronico:
La 4^ velocità (intensiva) viene automaticamente abbassata alla 3^ velocità dopo 5' di funzionamento, per ottimizzare i consumi energetici; nelle cappe con tensione 120V/60Hz questa funzione non è attiva e la 4^ velocità è indicata dalla lettera **b** (Booster).
- Se la cappa viene dimenticata accesa (luci e/o motore) dopo 10 ore in assenza di comandi da parte dell'utente, automaticamente viene riportata nella condizione di OFF con tutti i servizi spenti. Nelle cappe con tensione 120V/60Hz questa funzione non è attiva.
- Ogni volta che viene impostato un comando da tastiera o da radiocomando (opzionale), il Buzzer emette un "beep".
- In caso di interruzione di alimentazione elettrica durante il funzionamento della cappa, in caso di ripristino la cappa rimane nella condizione OFF, quindi il motore deve essere riattivato manualmente.

L'apparecchio è dotato di comandi con sensori infrarossi che, se esposti alla luce solare diretta potrebbero non funzionare correttamente; eventualmente schermare la luce solare con tende o altri dispositivi.

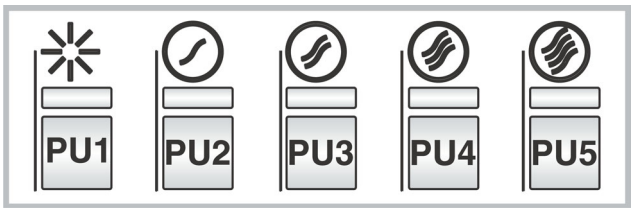
Versione filtrante

La cappa depura l'aria e la re-immette pulita nella stanza.

COMANDI

Visualizzazione velocità

PU1: Luce.
Massima/Media/Minima/OFF.
Tenendo premuto il pulsante, varia la temperatura colore gradualmente (luce calda o fredda).
PU2: ON/OFF Motore 1^vel
PU3: ON/OFF Motore 2^vel
PU4: ON/OFF Motore 3^vel
PU5: ON/OFF Motore 4^vel



Funzione timer 5':
Premendo per due secondi **PU2**, **PU3, PU4 o PU5** quando si è nella velocità corrispondente, si attiva la funzione **timer 5'**.
Il led corrispondente inizia a lampeggiare per visualizzare tale funzione. Dopo cinque minuti di funzionamento il motore si spegne. Se si cambia velocità durante il timer attivo la funzione **NON** si disattiva. Per disattive la funzione premere per due secondi il tasto lampeggiante.
Buzzer:
Ad ogni pressione del tasto il comando emette un "bip".

Allarme filtri:
Dopo 30 ore di funzionamento del motore si attiva l'allarme filtri antigrasso (tutti i led si accendono). L'allarme si attiva a motore spento e rimane visibile per 30". Per disattivare l'allarme premere uno dei tasti per 2" durante la visualizzazione dell'allarme. Dopo 120 ore di funzionamento del motore si attiva l'allarme filtri carbone (tutti i led lampeggiano). L'allarme si attiva a motore spento e rimane visibile per 30". Per disattivare l'allarme premere uno dei tasti per 2" durante la visualizzazione dell'allarme.

MANUTENZIONE

! Prima di pulire o fare manutenzione togliere la tensione.

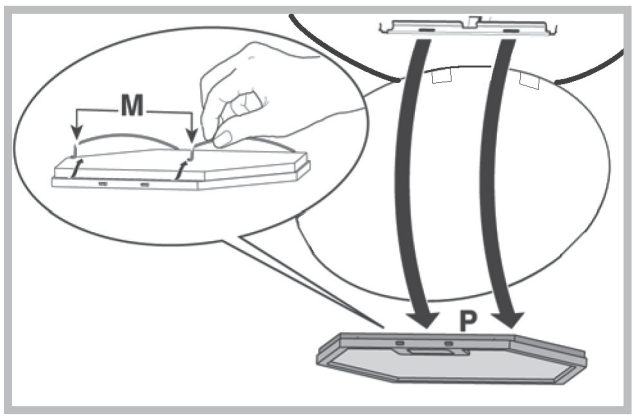
Pulizia della cappa
QUANDO PULIRE: pulire almeno ogni 2 mesi per evitare rischi di incendio.
PULIZIA ESTERNA: usare un panno inumidito con acqua tiepida e detersivo neutro (per le cappe verniciate); usare prodotti specifici per cappe in acciao, rame o ottone.
PULIZIA INTERNA: usare un panno (o un pennello) imbevuto di alcool etilico denaturato.
COSA NON FARE: non usare prodotti abrasivi o corrosivi (esempio spugne metalliche, spazzole troppo

dure, detergenti molto aggressivi, ecc.)

Pulizia dei filtri antigrasso
QUANDO PULIRE: pulire almeno ogni 2 mesi per evitare rischi di incendio.
COME TOGLIERE I FILTRI: in corrispondenza della maniglia spingere il fermo verso il retro e tirare il filtro verso il basso.
COME PULIRE I FILTRI: lavare con detersivo neutro a mano o in lavastoviglie. Nel caso di lavaggio in lavastoglie, un eventuale scolorimento non compromette in nessun modo la funzionalità dei filtri.

Sostituzione del filtro carbone (P)
(Solo per la cappa filtrante)

QUANDO SOSTITUIRE: sostituire almeno ogni 6 mesi.
COME TOGLIERLO: rimuovere il filtro carbone togliendo prima i 2 fermafiltri "M".



Illuminazione
Se la luce LED è danneggiata, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da persone similmente qualificate, al fine di evitare un pericolo.

ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Se qualcosa non sembra funzionare, prima di chiamare il Servizio Assistenza effettuare i seguenti semplici controlli:

- **La cappa non funziona**

Possibile causa (1): il cavo di alimentazione non è collegato bene.
Correzione: la cappa non è stata collegata elettricamente dall'installatore. Chiamare l'installatore.
Possibile causa (2): non è stata selezionata una velocità.
Correzione: selezionare una velocità sul pannello comandi.
Se la cappa si è spenta nel corso del normale funzionamento, verificare che non ci sia interruzione di corrente e che il dispositivo di interruzione omnipolare non sia scattato.

- **Il motore non funziona ma le luci si**

Possibile causa: il connettore del motore non è inserito.
Correzione: individuare il connettore del motore e collegarlo. Verificare se ora il motore funziona. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza.

- **La cappa ha un rendimento scarso**

Possibile causa: i filtri antigrasso sono sporchi.
Correzione: assicurarsi che i filtri siano puliti.
Per cappe aspiranti o con motore esterno
Possibile causa (1). I requisiti di aspirazione sono inadeguati. Se la lunghezza del condotto di aspirazione è eccessiva, le prestazioni saranno ridotte. Il flusso dell'aria sarà ridotto anche se il condotto di evacuazione è troppo piccolo o presenta troppi gomiti.
Rispettare le prescrizioni delle autorità competenti per lo scarico dell'aria (ad esempio, l'aria raccolta non deve essere convogliata in condotti già usati per impianti di riscaldamento centralizzati, termosifoni, ecc.).
Attrezzare il locale con delle prese d'aria. Contattare l'installatore.
Possibile causa (2): ostruzione del condotto di evacuazione.
Correzione: assicurarsi che niente blocchi il condotto (nidi di uccelli, pieghe del tubo evacuazione).
Possibile causa (3): la valvola potrebbe non essere aperta.
Correzione: assicurarsi che è stato rimosso il nastro adesivo sulla valvola e che essa si apra liberamente.
Per cappe filtranti
Possibile causa: il filtro/i carbone è saturo.
Correzione: sostituire il filtro/i carbone.

- **Le luci non funzionano**

Lampade LED:
Se la lampada non è presente nella tabella riportata nel foglio "Avvertenze", contattare il servizio assistenza.
Lampade ad incandescenza:
Possibile causa: la lampada o il portalampada potrebbero essere difettosi o un cavo potrebbe essere disconnesso.
Correzione: posizionare la lampada in un'altro portalampada: se la lampada non funziona, sostituirla con un'altra dello stesso tipo; se la lampada funziona, il portalampada che potrebbe essere danneggiato o un cavo potrebbe essere disconnesso, contattare il servizio assistenza.
Lampade alogene:
Possibile causa: la lampada o il portalampada potrebbero essere difettosi o un cavo potrebbe essere disconnesso.
Correzione: sostituire la lampada con un'altra dello stesso tipo; se il problema persiste, contattare il servizio assistenza.

- **Il telecomando non funziona (dove previsto)**

Possibile causa (1): il collegamento (link) tra la cappa ed il telecomando non è attivo.
Correzione: verificare se la cappa funziona azionando i comandi sulla cappa. Togliere l'alimentazione della cappa e riattivarla. Effettuare di nuovo il collegamento tra cappa e telecomando, seguendo le istruzioni in dotazione col telecomando.
Possibile causa (2): le batterie del telecomando sono esaurite.
Correzione: sostituire le batterie.

- **Il carrello telescopico verticale è bloccato (dove previsto)**

Se tutti i tasti lampeggiano, il carrello è bloccato: attendere 30", quindi premere il tasto Up/Down.
Se lampeggia il tasto Up/down, il filtro antigrasso non è posizionato correttamente. Riposizionarlo in modo corretto.
Se il carrello è bloccato, verificare che il relativo connettore non sia scollegato. Se il problema persiste contattare il servizio assistenza.



Componenti non in dotazione con il prodotto

English

! The appliance must be installed by a qualified person in compliance with the instructions provided.

Wear gloves when carrying out installation and maintenance operations.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Only for hoods equipped with electronic control: The 4th speed (intensive) is automatically lowered to 3rd speed after 5 minutes of operation to optimise energy consumption; in hoods with voltage 120V/60Hz this function is not active and the 4th speed is indicated by the letter **b** (Booster).
- If the hood is left on (lights and/or motor), after 10 hours in the absence of commands from the user, it will automatically switch to OFF condition with all services switched off. In hoods with voltage 120V/ 60Hz this function is not active.
- The Buzzer emits a “beep” each time that a command is set from the keyboard or remote control (optional).
- In the event of interruption of power during the hood, if you restore the hood in the OFF state, then the engine must be reactivate manually.

The unit is equipped with infrared sensor controls that, if exposed to direct sunlight may not work properly; use curtains or other devices to shield the sunlight.

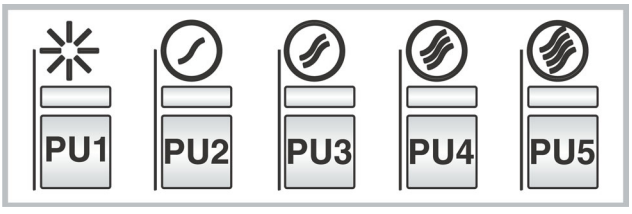
Filtering version

The hood purifies the air and recycles the clean air back into the room.

CONTROLS

Speed display

PU1: Light.
Maximum / Medium / Low / Off.
Holding down the button changes the color temperature gradually (warm or cold light).
PU2: ON/OFF Motor 1st speed
PU3: ON/OFF Motor 2nd speed
PU4: ON/OFF Motor 3rd speed
PU5: ON/OFF Motor 4th speed



5’ timer function:
Pressing **PU2**, **PU3, PU4 or PU5** for two seconds when the motor is set to the corresponding speed, the **5’ timer** function is activated. The corresponding LED starts blinking to display this function. After five minutes of operation the motor is turned off. If you change the speed while the timer is running, the function is **NOT** deactivated. To deactivate the function, press the blinking key for two seconds.
Buzzer:
Each time the key is pressed, a beep is sounded.
Filter alarm:
After 30 hours of motor operation, the grease filter alarm is activated (all the LEDs come on). The alarm is activated when the motor is off and remains displayed for 30". To deactivate the alarm, press one of the keys for 2" during alarm display. After 120 hours of motor operation, the charcoal filter alarm is activated (all the LEDs blink). The alarm is activated when the motor is off and remains displayed for 30". To deactivate the alarm, press one of the keys for 2" during alarm display.

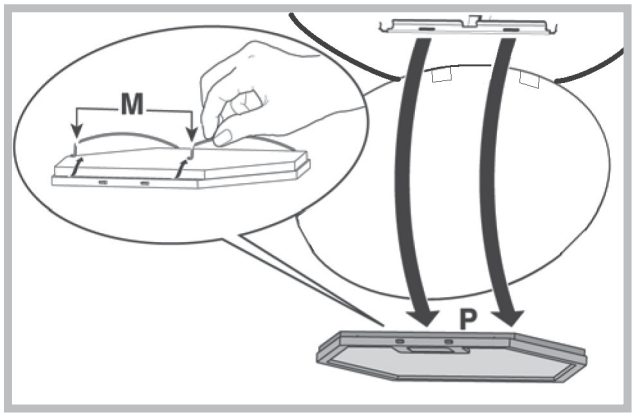
MAINTENANCE

! Before cleaning or maintenance cut the power.

Cleaning the hood
WHEN TO CLEAN IT: clean it at least every 2 months to prevent the risk of fire.
EXTERNAL CLEANING: use a cloth moistened in lukewarm water and neutral detergent (for painted hoods); use specific products for steel, copper or brass hoods.
INTERNAL CLEANING: use a cloth (or brush) soaked in denatured ethyl alcohol.
WHAT NOT TO DO: do not use abrasive or corrosive products (e.g. metal sponges, brushes, too hard brushes, very aggressive detergents, etc.)

Cleaning the grease filters
WHEN TO CLEAN IT: clean it at least every 2 months to prevent the risk of fire.
HOW TO REMOVE THE FILTERS: push the catch near the handle towards the rear of the hood and pull the filter downwards
HOW TO CLEAN THE FILTERS: hand wash or in the dishwasher using a neutral detergent. If washing in the dishwasher, possible discoloration of the filters does not in any way compromise their functioning.

Replacing the charcoal filter (P)
(for filtering version only)
WHEN TO REPLACE IT: replace it at least every 6 months.
HOW TO REMOVE IT: position the charcoal filter inside the hood and fit the 2 filter clips (M).



Lighting
If the light spot is damaged, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

MALFUNCTIONS

If something appears not to be working properly, do the following simple checks before calling Technical Service:

- **The hood is not working**

Possible cause (1): Power cord not securely plugged in.
Correction: The hood was never electrically connected by the installer. Call the electrician/installer.
Possible cause (2): A speed has not been selected.
Correction: Select a speed in the control panel.
If the hood has turned off during normal functioning, check that the power has not been disconnected and that the omnipolar disconnection device has not tripped.

- **The blower does not work but the lights do**

Possible cause: The blower motor connector is not plugged.
Correction: Locate the blower motor connector and plug it. Check to see if the fan now works. If the problem persists, call Technical Service.

- **The hood is not operating effectively**

Possible cause: Dirty filters/baffles.
Correction: Check to be sure the filter is clean.
For ducting hood and hood with an external motor
Possible cause (1). Ducting requirements inadequate. If your duct length exceeds the manufacturer's requirements, hood performance will suffer. Air-flow will also be reduced if the house duct work is too small or there are too many elbows in the system.
Comply with the official instructions provided by the competent authorities in merit when installing the disposal duct (example, the air collected must not be conveyed into a duct already used to central heatings systems, thermosiphons, etc.). The room contains air taps. Contact your installer.
Possible cause (2): Obstruction in duct work.
Correction: make sure nothing is blocking the vent (bird nests or kinks in the duct work).
Possible cause (3): Damper blade may not be opening.
Correction: Make sure the tape is removed from the damper blades and that it swings open freely.
For filtering hood
Possible cause: the charcoal filter/s is saturated.
Correction: replace the charcoal filter/s.

- **The lamp does not work**

Light spot (LED):
If a lamp is not listed in the table shown in the "Warning" worksheet, please contact Technical Service.
Incandescent lamps:
Possible cause: The lamp or socket may be defective or a wire could bedisconnected.
Correction: place the lamp in another socket; if the lamp is not working, replace with lamp of the same type; if the lamp works, the original socket may be defective or a wiremay be disconnected. Call Technical Service.
Halogen lamps:
Possible cause: The lamp or socket may be defective or a wire could bedisconnected.
Correction:replace with lamp of the same type. If the problem persists, call Technical Service.

- **Remote control not working (where present)**

Possible cause (1): Link lost between the remote control and the hood.
Correction: Check to see if the hood works with the control on the hood. Remove power from the hood at the circuit breaker then reapply power. Relink the remote control to the hood, following the instructions supplied with the remote control.
Possible cause (2): Remote battery dead.
Correction: Change the battery.

- **Vertical telescopic trolley is locked (where present)**

If all LEDs flashing, the telescopic trolley is locked. Wait 30" and press the Up/Down button to release the trolley.
If Up/down button flashing, the grease filter is not positioned correctly. Reposition properly.
If the trolley is locked, check that the cable connector is not disconnected. If the problem persists, call Technical Service.



Components not provided with the product

Deutsch

! Die Installation ist gemäß den vorliegenden Anweisungen und von Fachpersonal durchzuführen.

Bei Installations- und Wartungsarbeiten Handschuhe tragen.

Der Dunstabzugshaube kann von der aesthetischen Seite her ander sein als die Zeichnungen die in diesem Bedienungsanleitung geschrie-ben sind. Die Bedienungsanleitungen , die Wartung und die Installation sind aber gleich.

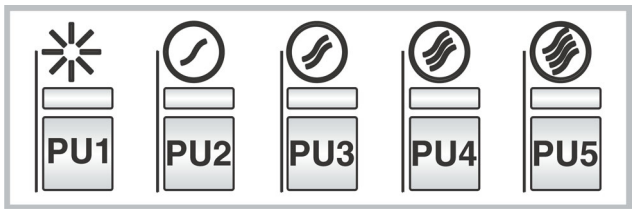
Nur für Abzugshauben mit elektronischer Steuerung:
Die 4. Geschwindigkeit (die höchste) wird automatisch nach 5 Minuten Betrieb auf die 3. Geschwindigkeit herabgesetzt, um den Stromverbrauch zu optimieren; In Hauben mit Spannung 120V/60Hz ist diese Funktion nicht aktiv und die 4. Geschwindigkeit wird durch den Buchstaben **b** (Booster) angezeigt.
- Wenn die Dunstabzugshaube eingeschaltet bleibt (Licht bzw. Motor), wird diese nach 10 Stunden fehlender Anweisungen seitens des Benutzers automatisch in den OFF-Modus versetzt und alle Funktionen deaktiviert. In Hauben mit Spannung 120V/ 60Hz ist diese Funktion nicht aktiv.
- Jedes Mal, wenn ein Befehl mithilfe der Tastatur oder Fernbedienung (optional) gegeben wird, ertönt ein Tonsignal - „Beep".
- Wenn während der Betriebsdauer der Dunstabzugshaube eine Unterbrechung der Stromversorgung eintritt, schaltet die Dunstabzugshaube sich automatisch aus und die Taste geht in die OFF-Position über. Der Motor ist somit von Hand erneut zu betätigen.

Das Gerät wurde mit einem Steuersystem mit Infrarotsensor ausgestattet. Direkte Sonneneinstrahlung auf Sensoren dieses Typs kann deren Funktion beeinflussen. Bei Bedarf ist das Sonnenlicht mit Abdeckungen oder anderen Geräten zu verdecken.

Umluftversion
Die Dunstabzugshaube reinigt die Luft und leitet sie sauber wieder in den Raum zurück.

BEDIENELEMENTE

Geschwindigkeitsanzeige
PU1: Licht.
Maximal / Mittel / Niedrig / Aus.
Halten Sie die Taste ändert sich allmählich die Farbtemperatur (warm oder kalt Licht).
PU2: ON/OFF Motor 1. Geschw.
PU3: ON/OFF Motor 2. Geschw.
PU4: ON/OFF Motor 3. Geschw.
PU5: ON/OFF Motor 4. Geschw.



5' Timer-Funktion:
Wenn **PU2**, **PU3, PU4 oder PU5** in der entsprechenden Geschwindigkeitsstufe mehr als 2 Sekunden lang betätigt werden, wird die **5' Timer-Funktion** aktiviert.
Die entsprechende LED-Anzeige beginnt zu blinken, um diese Funktion anzuzeigen.
Nach fünf Betriebsminuten schaltet sich der Motor aus.
Wenn die Geschwindigkeitsstufe bei aktiviertem Timer gewechselt wird, wird der Timer **NICHT** deaktiviert.
Um die Funktion zu deaktivieren, ist zwei Sekunden lang auf die blinkende Taste zu drücken.

Buzzer:
Bei jeder Betätigung der Taste erzeugt die Steuerung einen "Beep"-Ton.

Alarme der Filter:
Nach 30 Betriebsstunden des Motors wird der Alarm für die Fettfilter aktiviert (alle LED-Anzeige schalten sich ein).
Der Alarm wird bei ausgeschaltetem Motor aktiviert und bleibt 30" lang sichtbar. Zur Deaktivierung des Alarms ist eine der Tasten 2" lang zu betätigen, während der Alarm angezeigt wird.
Nach 120 Betriebsstunden des Motors wird der Alarm für den Kohlefilter aktiviert (alle LED-Anzeige blinken).
Der Alarm wird bei ausgeschaltetem Motor aktiviert und bleibt 30" lang sichtbar.
Zur Deaktivierung des Alarms ist eine der Tasten 2" lang zu betätigen, während der Alarm angezeigt wird.

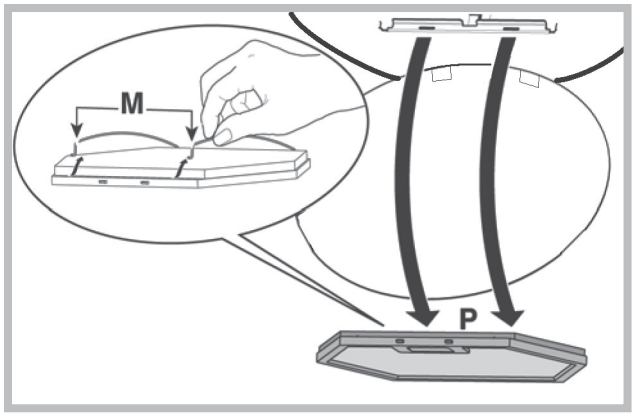
WARTUNG

! Vor dem Reinigen oder Warten die Spannungszufuhr ausschalten.

Reinigung der Abzugshaube
WIE OFT: Um ein Brandrisiko zu vermeiden, die Haube mindestens alle 2 Monate reinigen.
AUSSENREINIGUNG: Für die äußere Reinigung (von lackierten Geräten) ein mit lauwarmem Wasser und neutralem Reiniger angefeuchtetes Tuch verwenden; für Edelstahl-, Kupfer- oder Messinghauben Spezialprodukte verwenden.
INNENREINIGUNG: Für die innere Reinigung des Geräts einen mit denaturiertem Äthylalkohol getränkten Lappen (oder Pinsel) verwenden.
WAS NICHT GETAN WERDEN DARF: Keine scheuernden oder korrosiven Produkte (zum Beispiel Metallschwämme, zu harte Bürsten, aggressive Reinigungsmittel usw.) verwenden.

Reinigung der Fettfilter
WIE OFT: Um ein Brandrisiko zu vermeiden, die Haube mindestens alle 2 Monate reinigen.
ENTFERNEN DER FILTER: Die Klammer im Bereich des Griffs zurück drücken und dabei den Filter nach unten ziehen.
REINIGEN DER FILTER: Die Filter mit einem neutralen Reinigungsmittel mit der Hand oder in der Geschirrspülmaschine waschen. Beim Waschen in der Geschirrspülmaschine wird die Funktionstüchtigkeit der Filter nicht beeinträchtigt, wenn diese evtl. etwas ausbleichen.

Austausch des Kohlefilters (P)
(Nur bei Umlufthauben)
WIE OFT MUSS ER AUSGETAUSCHT WERDEN:
Mindestens alle 6 Monate.
ENTFERNUNG: ausgestattet ist, den Kohlefilter innen anbringen und die 2 Haltefilter (M) einsetzen, um den Kohlefilter zu blockieren.



Beleuchtung
Wenn das LED-Licht beschädigt ist, sollte es durch den Hersteller, einen autorisierten technischen Dienst oder eine Person mit ähnlichen Qualifikationen ausgetauscht werden, was die Vorbeugung jeglicher Art von Gefahren ermöglicht.

STÖRUNGEN

Sollte die Abzugshaube nicht korrekt funktionieren, beachten Sie folgende Hinweise, bevor Sie den Kundendienst kontaktieren:

• Abzugshaube funktioniert nicht
Mögliche Ursache (1): Versorgungsleitung ist nicht oder nicht korrekt angeschlossen.
Lösung: Der Monteur hat die elektrische Installation des Geräts nicht korrekt angeschlossen. Rufen Sie einen Elektriker / Monteur an.
Mögliche Ursache (2): Die Geschwindigkeit wurde nicht gewählt.
Lösung: Wählen Sie die Geschwindigkeit auf dem Bedienpult.
Wenn sich die Haube während des normalen Betriebs ausschaltet, prüfen Sie, ob die Stromversorgung nicht ausgeschaltet wurde und der omnipolare Schalter sich nicht eingeschaltet hat.

• Das Gebläse funktioniert nicht, doch die Lampen leuchten
Mögliche Ursache: Das Versorgungskabel des Gebläse Motors ist nicht angeschlossen.
Lösung: Lokalisieren Sie das Versorgungskabel des Gebläse-Motors und schließen Sie es an. Prüfen Sie, ob der Lüfter funktioniert. Wenn Sie das Problem nicht beseitigen können, rufen Sie den Kundendienst an.

• Die Abzugshaube funktioniert nicht korrekt
Mögliche Ursache: Verschmutzte Filter / Trennwände.
Lösung: Prüfen Sie, ob der Filter sauber ist.
Bei Abzugshauben mit Kanalsystemen und bei Abzugshauben mit Aussenmotor
Mögliche Ursache (1): Das Kanalsystem wurde nicht gemäß der Anforderungen gefertigt. Wenn die Kanallänge den Anforderungen des Herstellers nicht entspricht, kann die Abzugshaube nicht optimal funktionieren. Wenn der Kanalquerschnitt zu klein ist, oder im System sich zu viele Rohrbögen befinden, wird der Luftfluss langsamer.
Während der Montage des Abzugskanals sollten die offiziellen Anweisungen der zuständigen Organe beachtet werden. (zum Beispiel darf die abgesaugte Luft nicht in den Kanal gelangen, da dies schon bei der Heizungsanlage, der Thermosiphonpumpe, usw. betrieben wird). Im Raum befinden sich die Belüftungsöffnungen.
Rufen Sie einen Monteur an.
Mögliche Ursache (2): Der Kanal ist verstopft.
Lösung: Prüfen Sie, ob ein Fremdkörper den Ventilkanal verstopft (Vogelnester oder Verschmutzungen).
Mögliche Ursache (3): Ein Flügel der Drosselklappe öffnet sich nicht.
Lösung: Prüfen Sie, ob die Transportsicherung am Flügel der Drosselklappe beseitigt ist und ob die

Flügel sich frei bewegen können.
Bei Abzugshauben mit Filter
Mögliche Ursache: Der Kohlefilter ist komplett getränkt.
Lösung: Tauschen Sie den Kohlefilter aus.

- **Lampe funktioniert nicht**

Lampen (LED):
Wenn diese Lampe nicht in der unten angegebenen Tabelle (Spalte mit Hinweis) angegeben ist, rufen Sie den Kundendienst an.
Lampen mit Glühbirnen:
Mögliche Ursache: Die Glühbirne oder Lampenfassung ist mangelhaft, oder ein Versorgungskabel hat sich abgelöst.
Lösung: Die Glühbirne in eine andere Fassung eindrehen. Sollte die Glühbirne weiterhin nicht funktionieren, tauschen Sie die Glühbirne gegen eine andere desselben Typs aus. Brennt nun die Glühbirne, ist die Fassung mangelhaft oder das Versorgungskabel ist abgelöst . Rufen Sie den Kundendienst an.
Halogenlampen:
Mögliche Ursache: Die Glühbirne oder Lampenfassung ist mangelhaft, oder ein Versorgungskabel ist abgelöst.
Lösung: Tauschen Sie die Glühbirne gegen eine andere desselben Typs aus. Wenn das Problem weiter besteht, rufen Sie den Kundendienst an.

- **Fernbedienung funktioniert nicht (wenn sie sich in dem Lieferumfang befindet)**

Mögliche Ursache (1): Keine Verbindung zwischen Fernbedienung und Abzugshaube.
Lösung: Prüfen Sie, ob die Tasten auf der Abzugshaube korrekt funktionieren.
Die Stromversorgung der Abzugshaube mittels eines Kreisunterbrechers ausschalten, dann nochmal die Stromversorgung einschalten. Noch einmal die Verbindung zwischen Fernbedienung und Abzugshaube gemäß der Betriebsanleitung von der Fernbedienung wiederherstellen.
Mögliche Ursache (2): Die Batterie der Fernbedienung ist leer.
Lösung: Die Batterie gegen eine neue austauschen.

- **Verriegelung der vertikalen Teleskoptafel (wenn sie sich in dem Lieferumfang befindet)**

Wenn alle LED's blinken, ist die Teleskoptafel verriegelt. 30 Sekunden abwarten und die Taste „oben" oder „unten" drücken, um das Tablet zu entsperren.
Wenn die Taste „oben" oder „unten" blinkt, befindet sich der Schmierstofffilter nicht in der korrekten Position. Stellen Sie das Filter korrekt ein.
Wenn die Tafel verriegelt ist, prüfen Sie, ob ein Versorgungskabel getrennt ist. Wenn das Problem weiter besteht, rufen Sie den Kundendienst an.



Teile, die nicht zum Lieferumfang des Produkts gehören

Français

! L'installation doit être effectuée par un professionnel du secteur conformément aux instructions du fabricant.

Faire usage de gants lors des opérations d'installation et d'entretien.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou son service d'assistance technique, ou toutefois par une personne adéquatement qualifiée, afin d'éviter tout danger.

Seulement pour hottes équipées de commande électronique:
La 4e vitesse (intensive) diminue automatiquement à la 3e vitesse après 5 minutes de fonctionnement pour optimiser les consommations énergétiques; dans les hottes avec tension 120V/60Hz cette fonction n'est pas active et la 4ème vitesse est indiquée par la lettre **b** (Booster).
- Si la hotte est laissée mise en marche (éclairage et/ ou moteur), après 10 heures de fonctionnement, en cas d'absence d'autres commandes par l'utilisateur, elle passera automatiquement en mode OFF, tous les voyants étant désactivées. Dans les hottes avec tension 120V/60Hz cette fonction n'est pas active.
- Chaque fois qu'une commande est donnée au clavier ou depuis la télécommande (option), une sonnerie émet un signal sonore « bip ».
- Si pendant la marche de la hotte une coupure d'alimentation électrique se produit, la hotte se met automatiquement hors circuit, et sa touche passe en position OFF. Il faut donc remettre le moteur en marche en mode manuel.

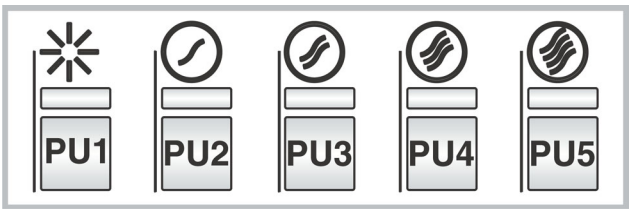
L'appareil est équipé de commandes avec capteurs infrarouges. Si ces commandes sont exposées à la lumière directe celles-ci pourraient de plus fonctionner correctement; le dispositif doit donc éventuellement etre protégé de la lumière directe à travers un rideau ou autres dispositifs.

Version filtrante

La hotte filtre l'air et l'expulse à l'intérieur de la pièce.

COMMANDES

Visualisation des vitesses
PU1: Lumière.
Maximum / Moyen / Bas / Off.
En maintenant le bouton change la température de couleur progressivement (chaude ou froide lumière).
PU2: ON/OFF Moteur 1ère vit.
PU3: ON/OFF Moteur 2ème vit.
PU4: ON/OFF Moteur 3ème vit.
PU5: ON/OFF Moteur 4ème vit.



Fonction timer 5':
En appuyant pendant deux secondes sur **PU2**, **PU3, PU4 ou PU5** à la vitesse correspondante, la fonction **timer 5'** est activée.
Le voyant correspondant se met à clignoter pour visualiser cette fonction.
Au bout de cinq minutes de fonctionnement, le moteur s'arrête. Si la vitesse est modifiée alors que le timer est actif, la fonction **N'EST PAS** désactivée. Pour désactiver la fonction, appuyer pendant deux secondes sur la touche clignotante.

Avertisseur sonore:
À chaque pression sur la touche, la commande émet un "bip".

Alarme filtres:
Au bout de 30 heures de fonctionnement du moteur, l'alarme filtres anti-graisse se déclanche (tous les voyants s'allument). L'alarme se déclenche quand le moteur est éteint et reste visible pendant 30".
Pour désactiver, l'alarme appuyer sur une des touches pendant 2" pendant la visualisation de l'alarme.
Au bout de 120 heures de fonctionnement du moteur, l'alarme filtres charbon se déclenche (tous les voyants s'allument). L'alarme se déclenche quand le moteur est éteint et reste visible pendant 30".
Pour désactiver, l'alarme appuyer sur une des touches pendant 2" pendant la visualisation de l'alarme.

ENTRETIEN

! Avant de procéder au nettoyage ou à une opération d'entretien, couper l'alimentation électrique.

Nettoyage de la hotte

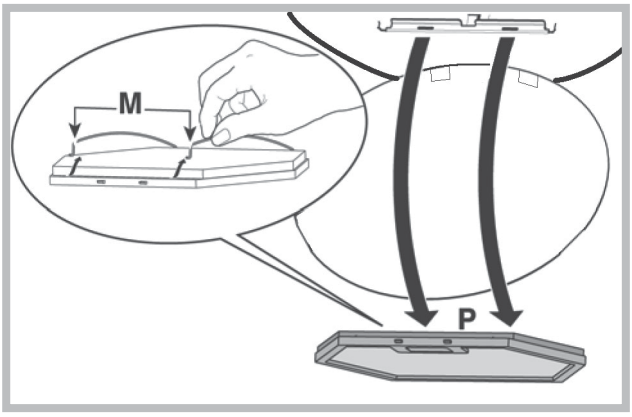
QUAND NETTOYER LA HOTTE: la nettoyer au moins une fois tous les 2 mois pour prévenir le risque d'incendie.
NETTOYAGE EXTERNE: utiliser un chiffon humidifié à l'eau tiède et un détergent neutre (pour les hottes peintes); utiliser un produit spécial pour hottes en acier, cuivre ou laiton.
NETTOYAGE INTERNE: utiliser un chiffon (ou un pinceau) imbibé d'alcool éthylique dénaturé.
À ÉVITER: ne pas utiliser de produits abrasifs ou corrosifs (par exemple éponges métalliques, brosses trop dures, détergents très agressifs, etc.).

Nettoyage des filtres à graisse

QUAND NETTOYER LE FILTRE? le nettoyer au moins une fois tous les 2 mois pour prévenir le risque d'incendie.
DÉMONTAGE DES FILTRES: Pousser le blocage à hauteur de la poignée, vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas.
NETTOYAGE DES FILTRES: laver les filtres avec un détergent neutre à la main ou au lave-vaisselle. En cas de lavage au lave-vaisselle, une éventuelle décoloration ne compromet en aucun cas l'efficacité des filtres.

Remplacement du filtre à charbon (P)

(uniquement pour la hotte filtrante)
QUAND CHANGER LE FILTRE? le changer au moins tous les 6 mois.
COMMENT LE RETIRER: placer le filtre à charbon à l'intérieur et mettre en place les 2 fixations (M) pour bloquer le filtre à charbon.



Eclairage

Si l'éclairage DEL est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un service technique agrémenté ou une personne ayant des qualifications professionnelles semblables, pour prévenir tout genre de risque chez l'utilisateur.



Éléments non fournis avec la hotte

DYSFONCTIONNEMENTS

Si quelque chose ne fonctionne pas correctement, avant d'appeler le service technique, veuillez effectuer les simples vérifications décrites ci-dessous :

- **La hotte ne fonctionne pas**

Cause possible (1) : Câble d'alimentation non connecté ou connecté incorrectement.
Solution : Le système électrique de la hotte n'a pas correctement connecté par l'installateur. Appeler un électricien/installateur
Cause possible (2) : Vitesse non sélectionnée.
Solution : Sélectionner la vitesse sur le panneau de commande.
Si le couvercle s'arrête pendant le fonctionnement normal, s'assurer que l'alimentation n'a pas été coupée et que le disjoncteur omnipolaire n'est pas déclenché.

- **Le ventilateur ne fonctionne pas, mais les lumières fonctionnent**

Cause possible : Le câble du moteur du ventilateur n'est pas connecté.
Solution : Trouver le câble du moteur du ventilateur et le connecter.
S'assurer que le ventilateur fonctionne. Si le problème persiste, appeler le service technique.

- **La hotte ne fonctionne pas correctement**

Cause possible : Filtres / compartiments sales
Solution : S'assurer que le filtre est propre.
Pour les hottes avec le système de conduits et les hottes avec un moteur externe
Cause possible (1) : Le système de conduits est non conforme aux exigences. Si la longueur du conduit dépasse les exigences du fabricant, la hotte peut ne pas fonctionner de façon optimale. Si la section transversale du conduit est trop petit ou le système comporte trop de coudes, le flux d'air sera ralenti.
Lors de l'installation du conduit de sortie, suivre les instructions officielles fournies par les autorités compétentes (par exemple, l'air aspiré ne peut pas être acheminé vers le conduit qui est déjà utilisée dans le cadre d'un système de chauffage central, du thermosiphon etc.). La pièce comprend des trous de ventilation.
Contacter l'installateur.
Cause possible (2) : La conduite est bouchée.
Solution : s'assurer que rien ne bloque le conduit de ventilation (nids d'oiseaux ou nœuds).
Cause possible (3) : La lame de la vanne ne s'ouvre pas.
Solution : S'assurer que le ruban a été enlevé des lames et qu'elles se déplacent sans problème.
Pour les hottes avec un filtre
Cause possible : le filtre à charbon est complètement trempé.
Solution : remplacer le filtre à charbon

- **La lampe ne fonctionne pas**

Phares (LED) :
Si ce type de lampe ne figure pas dans le tableau dans la feuille "Attention", contacter le service technique.
Lampes avec ampoules :
Cause possible : L'ampoule ou la douille est défectueuse ou le câble est déconnecté.
Solution : utiliser une autre douille, si l'ampoule ne fonctionne pas, la remplacer, si elle fonctionne, la douille est défectueuse ou le câble d'alimentation est déconnecté. Appeler le service technique.
Lampes halogènes
Cause possible : L'ampoule ou la douille est défectueuse ou le câble est déconnecté.
Remplacer par une autre ampoule du même type. Si le problème persiste, appeler le service technique.

- **La télécommande ne fonctionne pas (si incluse)**

Cause possible (1) : Manque de connexion entre la télécommande et la hotte.
Solution : S'assurer que les boutons de commande sur la hotte fonctionnent correctement.
Mettre la hotte hors tension en utilisant le disjoncteur, la remettre sous tension. Reconnecter la télécommande et la hotte en suivant le manuel fourni avec la télécommande.
Cause possible (2) : Pile épuisée dans la télécommande.
Solution : Remplacer la pile.

- **Verrouillage du plateau télescopique vertical (si inclus)**

Si tous les LEDs clignotent, le plateau télescopique a été verrouillé.
Attendre 30 secondes et appuyer sur le bouton haut ou bas pour déverrouiller le plateau.
Si le bouton haut/bas clignote, le filtre à graisse est dans une mauvaise position. Il faut le placer de manière correcte.
Si le plateau est verrouillé, s'assurer que le câble d'alimentation n'a pas été déconnecté. Si le problème persiste, appeler le service technique.

Español

! La instalación se debe realizar siguiendo estas instrucciones y por personal profesionalmente calificado.

Utilice guantes durante las operaciones de instalación y mantenimiento.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el mismo fabricante o por el servicio de asistencia técnica, o de todos modos por una persona que posea una cualificación similar, de modo de prevenir cualquier tipo de riesgo.

Solo para campanas equipadas con mando electrónico:
La 4a velocidad (intensiva) baja a la 3a velocidad después de 5' de funcionamiento para optimizar los consumos energéticos; en campanas con 120V/60Hz Tensión esta función no está activa y la 4a velocidad se indica con la letra **b** (Booster).
- Si el extractor está encendido (luces y/o motor), después de 10 horas de inactividad por parte del usuario, se activará automáticamente el modo OFF y todas las funciones se desactivarán. En campanas con 120V/60Hz Tensión esta función no está activa.
- Cada vez que se envíe un comando desde el teclado o mando (opcional), se emitirá un sonido de pitido “beep”.
- Si durante la operación del extractor se interrumpe la alimentación, éste se apagará automáticamente y el botón pasará a la posición OFF. En este caso, es necesario iniciar el motor manualmente.

El aparato está equipado de mandos con sensores infrarrojos que si se exponen a la luz solar directa puede no funcionar correctamente; posiblemente protegerlos da la luz solar con cortinas u otros dispositivos.

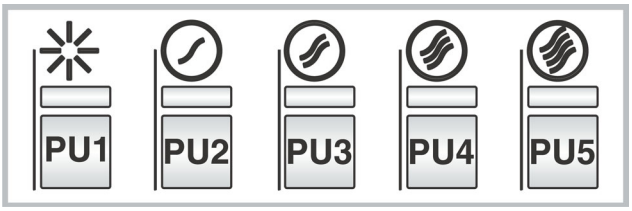
Versión filtrante

La campana depura el aire y vuelve a introducir el aire limpio en la habitación.

MANDOS

Visualización de velocidades

PU1: Luz.
Máxima / Media / Baja / Off.
Si mantiene pulsado el botón cambia la temperatura de color de forma gradual (caliente o fría luz).
PU2: ON/OFF Motor 1ra vel.
PU3: ON/OFF Motor 2da vel.
PU4: ON/OFF Motor 3ra vel.
PU5: ON/OFF Motor 4ta vel.



Función timer 5':
Pulsando por dos segundos **PU2**, **PU3, PU4 o PU5**, según la velocidad en la que nos encontremos, se activa la función timer 5'.
El led correspondiente comienza a parpadear para visualizar dicha función.
Después de cinco minutos de funcionamiento, el motor se apaga. Si se cambia la velocidad durante la activación del timer, la función **NO** se desactiva. Para desactivar la función hay que pulsar por dos segundos la tecla intermitente.

Zumbador:
Cada vez que se presiona la tecla, el mando emite un sonido de "bip".

Alarmas de los filtros:
Después de 30 horas de funcionamiento del motor., se activa la alarma de los filtros antigrasa (todos los leds se encienden). La alarma se activa con el motor apagado y permanece visible por 30". Para desactivar la alarma, hay que pulsar por 2" una de las teclas durante la visualización de la alarma.
Después de 120 horas de funcionamiento del motor., se activa la alarma de los filtros de carbón (todos los leds parpadean). La alarma se activa con el motor apagado y permanece visible por 30".
Para desactivar la alarma, hay que pulsar por 2" una de las teclas durante la visualización de la alarma.

MANTENIMIENTO

! Desconecte la tensión antes de efectuar operaciones de limpieza o mantenimiento.

Limpieza de la campana

CUÁNDO LIMPIAR: limpie por lo menos cada 2 meses para evitar los riesgos de incendio.
LIMPIEZA EXTERNA: utilice un paño humedecido con agua tibia y detergente neutro (para las campanas pintadas); utilice productos específicos para campanas de acero, cobre o latón.
LIMPIEZA INTERNA: utilice un paño (o un pincel) humedecido con alcohol etílico desnaturalizado.
LO QUE NO DEBE HACER: no utilice productos abrasivos o corrosivos (por ejemplo, esponjas de metal, cepillos demasiado duros, detergentes muy agresivos, etc.

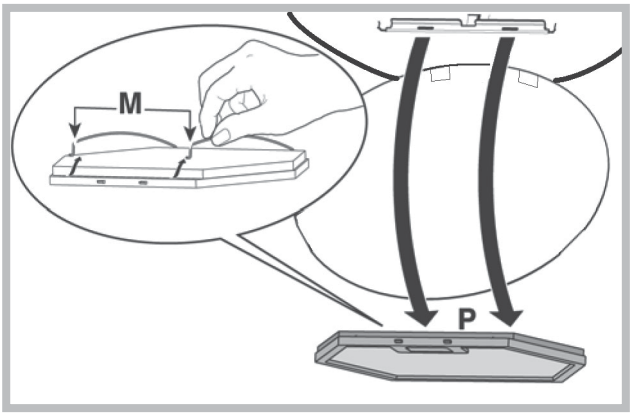
Limpieza de los filtros antigrasa

CUÁNDO LIMPIAR: limpie por lo menos cada 2 meses para evitar los riesgos de incendio.
CÓMO QUITAR LOS FILTROS: en correspondencia con el tirador, tire del retén hacia la parte posterior de la campana y tire del filtro hacia abajo.
CÓMO LIMPIAR LOS FILTROS: lave con detergente neutro a mano o en una lavavajillas. En caso de lavado en lavavajillas, la eventual decoloración de los filtros no afectara de ningún modo su funcionamiento.

Sustitución del filtro de carbón (P)

(Sólo para la campana filtrante)

CUÁNDO SUSTITUIR: sustituya por lo menos cada 6 meses.
CÓMO QUITARLO: coloque el filtro de carbón en el interior e introduzca los 2 retenes del filtro (M) para bloquear el filtro de carbón.



Iluminación

Si el led está dañado, debe ser repuesto por el fabricante, un servicio técnico autorizado o técnico autorizado para minimizar todo tipo de riesgo.



Componentes no suministrados con el producto

FALLOS EN FUNCIONAMIENTO

Si algo no funciona correctamente, pedimos que se hagan sencillas acciones de control que se describen a continuación antes de llamar al servicio técnico:

- **Campana extractora no funciona**

Posible causa (1): El conductor de alimentación está desconectado o mal conectado.
Solución: La instalación eléctrica de la campana extractora no ha sido correctamente conectada por el montador. Llame al electricista / al montador.
Posible causa (2): No se ha seleccionado la velocidad.
Solución: Seleccione la velocidad en el panel de control.
Si la tapa se desactiva durante el funcionamiento normal se debe revisar si no se ha quitado la alimentación y que no se ha accionado el interruptor omnipolar (de múltiples polos).

- **Soplador no funciona mientras las luces funcionan**

Posible causa: El cable de alimentación del motor del soplador no está conectado.
Solución: Localice el cable del soplador y conéctelo. Revise si ahora el ventilador funciona. Si no desaparece el problema llame al servicio técnico.

- **Campana extractora no funciona correctamente**

Posible causa: Filtros /tabiques sucios.
Solución: Revise si el filtro está limpio.
En el caso de campanas extractoras con el sistema de canales y de campanas extractoras con motor exterior
Posible causa (1): El sistema de canales no cumple con requisitos. Si la longitud del canal supera los requisitos del fabricante, la campana extractora puede no funcionar de forma óptima. Si el diámetro del canal está demasiado pequeño o en el sistema hay demasiados codos, también resultará ralentizado el flujo de aire .
Durante el montaje del canal de evacuación hay que adaptarse a las instrucciones suministradas por los órganos correspondientes (por ej. el aire extraído no puede ser dirigido hacia el canal que ya se utiliza dentro de la instalación de calefacción central, termosifones, etc.). Existen orificios de ventilación en el local.
Debe ponerse en contacto con el montador.
Posible causa (2): El canal está colapsado.
Solución: Revisar si nada obtura el canal de ventilación (nidos de pájaros o nudos).
Posible causa (3): El ala del estrangulador no se abre.
Solución: Se debe revisar si la cinta fue quitada en las alas del estrangulador y si éstas pueden moverse libremente.
En el caso de campanas extractoras con filtros
Posible causa: El filtro de carbón está embebido por completo.
Solución: Cambiar el filtro de carbón.

- **Lámpara no funciona**

Focos (LED):
Si este tipo de lámparas no fueron incluidas en la tabla a continuación en hoja “Advertencia”, pedimos póngase en contacto con el servicio técnico.
Lámparas con bombillas:
Posible causa: La bombilla o la luminaria defectuosa o se ha desconectado el conductor de alimentación.
Solución: Poner la bombilla en otra luminaria; si la bombilla no funciona, cambiarla por otra del mismo tipo; si no funciona, la luminaria es defectuosa o se ha desconectado el conductor de alimentación. Llame al servicio técnico.
Lámparas halógenas:
Posible causa: La bombilla o su luminaria es defectuosa o se ha desconectado el conductor de alimentación.
Solución: Cambie la bombilla por otra del mismo tipo. Si el problema persiste, llame al servicio técnico.

- **Mando a distancia no funciona (si hace parte del juego suministrado)**

Posible causa (1): La falta de conexión entre el mando a distancia y la campana extractora.
Solución: Compruebe si los pulsadores de mando ubicados en la campana extractora funcionan correctamente.
Desactivar la alimentación de la campana extractora con el interruptor del circuito; después, conectarla de nuevo. Hacer de nuevo la conexión entre el mando a distancia y la campana extractora siguiendo el manual de instrucciones suministrado con el mando a distancia.
Posible causa (2): La pila del mando a distancia está agotada.
Solución: cambiar la pila por una nueva.

- **Bloqueo de la bandeja vertical telescópica (si hace parte del juego suministrado)**

Si todas las LEDs parpadean, la bandeja telescópica quedó bloqueada. Esperar unos 30 segundos y pulsar el pulsador arriba o abajo para desbloquear la bandeja.
Si el pulsador arriba / abajo parpadea, el filtro de lubrificante no está en la buena posición. Ponerlo en la buena posición.
Si la bandeja está bloqueada se debe comprobar si el conductor de alimentación no ha sido desconectado. Si el problema persiste, llame al servicio técnico.

Português

! A instalação deve ser realizada segundo estas instruções e por pessoal profissional qualificado.

Utilizar luvas nas operações de instalação e manutenção.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, pelo menos, por uma pessoa com uma qualificação semelhante, de forma a prevenir quaisquer riscos.

Apenas para exaustores dotados de comando electrónico:
A 4ª velocidade (intensiva) é automaticamente desactivada após 5 minutos de funcionamento; a 3ª velocidade entra em função a fim de optimizar os consumos energéticos; em exaustores com 120V/60Hz tensão esta função não está ativa e a 4 ª velocidade é indicada pela letra **b** (booster).
- Se o exaustor/coifa permanece ligado (à rede de luz ou/ ao motor) , após 10 horas na ausência do usuário, ele/a é automaticamente configurado para o modo OFF, todas as funções ficam desativadas. Em exaustores com 120V/60Hz tensão esta função não está ativa.
- Cada vez que o comando é emitido através do teclado ou controle remoto (opcional), o alarme dispara “bip“.
- Se, durante o funcionamento da coifa há uma interrupção no fornecimento de energia elétrica , o exaustor se desliga automaticamente e o botão vai para a posição OFF. É , necessário então, de re-iniciar/resetar o funcionamento do motor manualmente.

O dispositivo está equipado em um sistema de controle com sensores infravermelhos. Atuação direta da luz solar sobre esses tipos de sensores podem interferir em seu funcionamento. Em caso de tal necessidade, bloquear a luz solar usando cortinas protetoras ou outros meios de proteção.

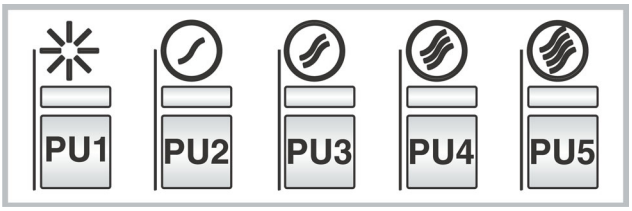
Versão filtrante

O exaustor limpa o ar que volta a entrar limpo no local.

COMANDOS

Visualização da velocidade

PU1: Luz.
Máxima / Médio / Baixo / Off.
Segurando o botão altera a temperatura de cor gradualmente (quente ou fria luz).
PU2: ON/OFF Motor 3^vel
PU3: ON/OFF Motor 2^vel
PU4: ON/OFF Motor 3^vel
PU5: ON/OFF Motor 4^vel



Função timer 5':
Ao pressionar durante dois segundos **PU2**, **PU3, PU4 ou PU5** estando na velocidade correspondente, activa-se a função timer 5'.
O led respectivo começa a piscar para indicar esta função.
Após cinco minutos de funcionamento o motor desliga.
Ao mudar a velocidade enquanto o timer estiver activo a função **NÃO** desactiva-se. Para desactivar a função premir durante dois segundos a com sinal luminoso intermitente.

Buzzer:
A cada pressão da tecla o comando emite um "bip".

Alarmes filtros:
Após 30 horas de funcionamento do motor activa-se o alarme dos filtros anti-gordura (todos os leds acendem).
O alarme activa-se com o motor desligado e permanece visível durante 30". Para desactivar o alarme pressionar uma das teclas por 2" durante a visualização do alarme.
Após 120 horas de funcionamento do motor activa-se o alarme dos filtros anti-gordura (todos os leds acendem).
O alarme activa-se com o motor desligado e permanece visível durante 30".
Para desactivar o alarme pressionar uma das teclas por 2" durante a visualização do alarme.

MANUTENÇÃO

! Ates de limpar ou efectuar a manutenção desligar a tensáo.

Limpeza do exaustor

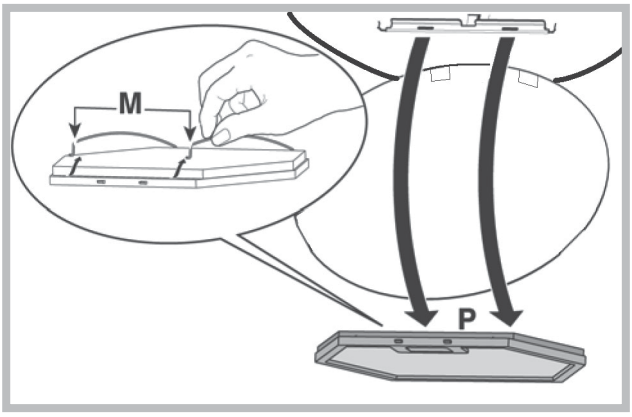
QUANDO EFECTUAR A LIMPEZA: limpar pelo menos cada 2 meses para evitar riscos de incêndio.
LIMPEZA EXTERNA: usar um pano humedecido previamente numa solução de água morna e detergente neutro (para exaustores pintados); Utilizar produtos específicos para exaustores em aço, cobre ou latão.
LIMPEZA INTERNA: usar um pano (ou um pincel) embebido em álcool etílico desnaturado.
O QUE NÃO FAZER: não utilizar produtos abrasivos ou corrosivos (tais como esponjas metálicas, escovas demasiado duras, detergentes muito agressivos, etc.)

Limpeza dos filtros antigordura

QUANDO EFECTUAR A LIMPEZA: limpar pelo menos cada 2 meses para evitar riscos de incêndio.
COMO REMOVER OS FILTROS: Na correspondência da pega, empurrar o bloqueador para o interior e puxar o filtro para baixo;
COMO LIMPAR OS FILTROS: lavar com detergente neutro à mão ou na maquina de lavar loiça. Caso a lavagem seja efectuada na máquina de lavar loiça, uma eventual perda de cor não compromete de forma alguma o funcionamento dos filtros.

Substituição do filtro de carvão (P)
(Somente para o exaustor filtrante)

QUANDO SUBSTITUIR: Substituir pelo menos cada 6 meses.
COMO RETIRAR: posicionar o filtro ao carvão dentro e introduzir 2 retentores de filtros (M) para bloquear o filtro ao carvão.



Iluminação
Se a luz do LED estiver danificada, ela deve ser substituída pelo fabricante, técnico de serviço autorizado ou por uma pessoa com qualificações semelhantes , o que impedirá qualquer tipo de ameaça ao produto.


Componentes não fornecidas com o produto

AVARIAS

Se algo não está funcionando corretamente, antes de chamar a assistência, por favor, siga as simples verificações descritas a seguir:

- **Exaustor não funciona**

Possível causa (1): Cabo de alimentação não está ligado ou está ligado de forma incorreta.
Solução: instalação elétrica de exaustor não foi conectada corretamente pelo instalador. Chame um eletricista/instalador.
Possível causa (2): Velocidade não selecionada.
Solução: Seleccione a velocidade no painel de controle.
Se a tampa desliga durante um funcionamento normal, verifique se a alimentação não está desligada e se o disjuntor unipolar (multipolar) não foi ligado.

- **Ventilador não está funcionando, mas as luzes funcionam**

Possível causa: Cabo do motor do ventilador não está conectado.
Solução: Localize o cabo do motor do ventilador e conecte-o. Verifique se o ventilador está funcionando agora. Se o problema persistir, ligue para assistência técnica.

- **O exaustor não funciona corretamente**

Possível causa: filtros / compartimentos sujos.
Solução: Verifique se o filtro está limpo.
No caso de exaustores com sistema de canais e exaustores com um motor externo
Possível causa (1): O sistema de canais feito contrariamente aos requisitos. Se o comprimento do canal excede os requisitos do fabricante, exaustor pode não funcionar perfeitamente. Se a secção transversal do canal é muito pequeno ou o sistema tem muitas dobras, o fluxo de ar vai ser abrandado.
Durante a montagem do canal de descarga siga as instruções oficiais fornecidos pelas autoridades competentes (por exemplo, ar esgotado não pode ser encaminhado para o canal que já é usado como parte de um sistema de aquecimento central, sifão térmico etc.). O quarto inclui saídas de ar. Entre em contato com seu instalador.
Possível causa (2): O canal está entupido.
Solução: Certifique-se de que nada está bloqueando o canal de ventilação (ninhos de pássaros ou nós).
Possível causa (3): Válvula de acelerador não abre.
Solução: Certifique-se de que a fita foi removida a partir da válvulas de acelerador e se se movem livremente.
No caso de exaustores com filtro
Possível causa: filtro de carvão é completamente encharcado.
Solução: Substituir o filtro de carvão.

- **Lâmpada não trabalha**

Luzes (LED):
Se esses tipos de lâmpadas não for exibidas na tabela a seguir no lado do “Advertências”, ligue para assistência técnica.
Lâmpadas com bulbos:
Possível causa: O bulbo ou o suporte tem defeito ou cabo de alimentação é desligado.
Solução: Coloque o bulbo em um suporte diferente; se o bulbo não funciona deve substitur com outro do mesmo tipo; se funciona, o suporte é defeituoso ou o cabo de alimentação desconectado. Ligue para assistência técnica.
As lâmpadas de halogéneo:
Possível causa: O bulbo ou o suporte tem defeito ou cabo de alimentação é desligado.
Solução: substitur com outro bulbo do mesmo tipo. Se o problema persistir, ligue para assistência técnica.

- **O controle remoto não funciona (se tiver sido fornecido)**

Possível causa (1): Nenhuma conexão entre o controle remoto e o exhausor.
Solução: Verifique se os botões de controle colocados no exhausor trabalham adequadamente
Desligue a alimentação do exhausor usando um disjuntor do circuito; em seguida, reconectá-los. Mais uma vez, deve fazer a ligação entre o controle remoto e o exhausor, seguindo as instruções fornecidas com o controle remoto.
Possível causa (2): Bateria desgastada do controle remoto.
Solução: Substituir a bateria por uma nova.

- **Bloquear novamente a bandeja telescópica (se tiver sido fornecida)**

Se todos os LEDs pisquem, a bandeja telescópica está bloqueada. Aguarde 30 segundos e, em seguida, pressione o botão cima/baixo para destravar a bandeja. Se o botão cima/baixo pisca, o filtro de gordura não está na posição certa. Configurá-lo corretamente.
Se a bandeja é bloqueada verifique se o cabo de alimentação não foi desconectado. Se o problema persistir, chame a assistência técnica.

Nederlands

! De installatie moet worden uitgevoerd door een bevoegde installateur en volgens de instructies van de fabrikant.

Gebruik altijd handschoenen tijdens alle installatie- en onderhoudswerkzaamheden.

Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze door de fabrikant of de technische assistentie of door een persoon met soortgelijke kwalificatie worden vervangen om elk risico te vermijden.

Uitsluitend voor kappen met elektronische bediening:
De 4e (intensieve) snelheid wordt automatisch na 5' functionering verlaagd naar de 3e snelheid om het energieverbruik te optimaliseren; in kappen met spanning 120V/60Hz is deze functie niet actief en de 4de versnelling wordt aangeduid met de letter **b** (Booster).
- Als de afzuigkap ingeschakeld blijft (licht en/of de motor), dan wordt deze na 10 uur, als er geen opdracht van de gebruiker komt, automatisch in de OFF-stand gezet, en alle functies worden uitgeschakeld. In kappen met spanning 120V/60Hz is deze functie niet actief.
- Elke keer als er een opdracht wordt ingevoerd via het toetsenbord of de afstandsbediening (optioneel), wordt er een geluidssignaal “beep” gegeven door de zoemer.
- Als er tijdens de werking van de afzuigkap de stroomtoevoer wordt onderbroken, zet de afzuigkap zich automatisch uit, en de knop gaat over in de OFF-stand. De motor moet dan weer handmatig aangezet worden.

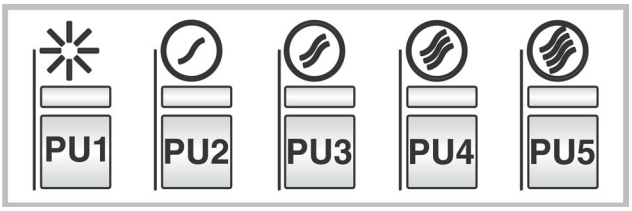
De machine is uitgerust met infrarood sensoren besturing. Een directe inval van zonlicht, kan de werking van dit soort sensoren verstoren. Indien nodig, de sonsoren voor het invallende zonlicht afdekken met bijbehorende kappen of andere hulpmiddelen.

Recirculatie afzuigkap:
De kap filtert en recirculeert de gezuiverde lucht in de binnenruimte.

BEDIENINGSELEMENTEN

Weergave snelheid

PU1: Licht.
Maximum / Medium / Laag / Off.
Ingedrukt houden van de toets verandert de kleur temperatuur geleidelijk (warm of koud licht).
PU2: ON/OFF Motor 1e snelh.
PU3: ON/OFF Motor 2e snelh.
PU4: ON/OFF Motor 3e snelh.
PU5: ON/OFF Motor 4e snelh.



Functie timer 5':
Door twee seconden op **PU2**, **PU3, PU4 of PU5** te drukken wanneer men op de corresponderende snelheid is, wordt de functie timer 5' geactiveerd.
De corresponderende led begint te knipperen om deze functie weer te geven.
Na vijf minuten werking gaat de motor uit. Als men van snelheid verandert terwijl de timer actief is, wordt de functie **NIET** gedeactiveerd . Druk, om de functie te deactiveren, twee seconden op de knipperende toets.

Buzzer:
Bij elke druk op de toets geeft de bediening een "beep" af.

Alarm filters:
Na 30 uur werking van de motor wordt het alarm "vetfilters" geactiveerd (alle leds gaan branden).
Het alarm wordt geactiveerd bij uitgeschakelde motor en blijft 30 seconden zichtbaar.
Druk, om het alarm uit te schakelen, twee seconden op een van de toetsen tijdens de weergave van het alarm.
Na 120 uur werking van de motor wordt het alarm "koolstoffilters" geactiveerd (alle leds gaan knipperen).
Het alarm wordt geactiveerd bij uitgeschakelde motor en blijft 30 seconden zichtbaar.
Druk, om het alarm uit te schakelen, twee seconden op een van de toetsen tijdens de weergave van het alarm.

ONDERHOUD

! Stroomvoorziening uitschakelen alvorens de afzuigkap te reinigen of onderhouden

Reiniging van de afzuigkap

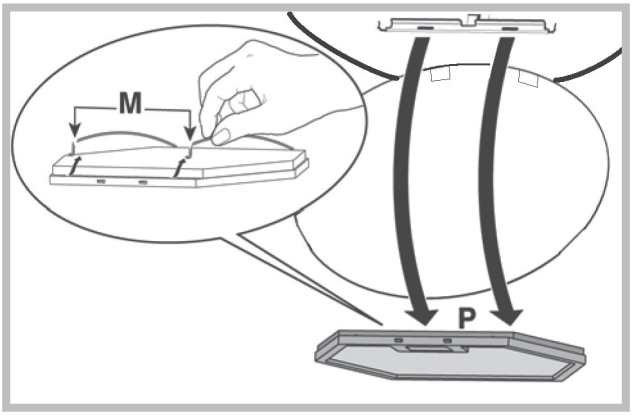
WANNEER: minstens 1 keer in de 2 maanden reinigen om brandgevaar te vermijden.
REINIGING VAN DE BUITENKANT: maak gelakte oppervlakken schoon m.b.v. een zachte doek, bevochtigd met lauw water en neutraal reinigingsmiddel; Gebruik specifieke reinigingsmiddelen bestemd voor RVS, koper of messing.
REINIGING VAN DE BINNENKANT: gebruik een doek/ kwast gedrenkt in gedenatureerde ethylalcohol.
WAARSCHUWING: Gebruik geen schuur- of bijtende middelen (zoals metaalspons, te harde borstel of agressieve schoonmaakmiddel enz.)

Reiniging van de vetfilters

WANNEER: minstens 1 keer in de 2 maanden reinigen om brandgevaar te vermijden.
AFNEMEN VAN DE FILTERS: ter hoogte van de handgreep, de grendel naar achteren duwen en de filter naar beneden trekken.
REINIGING VAN DE FILTERS: Was de filters met de hand of in de vaatwasser met een neutraal reinigingsmiddel. De vaatwasser kan de kleur van de filters iets doen vervagen; dit heeft echter geen invloed op de goede werking van de filters.

Vervanging van de koolstoffilter (P)
(Alleen voor recirculatie)

WANNEER: minstens 1 keer in de 6 maanden.
VERWIJDERING VAN HET FILTER: de koolfilter binnen positioneren en de 2 stopfilters (M) aanbrengen om de koolfilter te blokeren.



Verlichting

Als het LED licht kapot is, hoort het vervangen te worden door de producent, een erkende technische dienst of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, waardoor elke vorm van gevaar voorkomen kan worden.

Niet meegeleverde onderdelen

STORINGEN

Indien er iets niet correct werkt, voordat de technische dienst op te roepen, voer de eenvoudige onderstaande controles:

- **Afzuigkap werkt niet**

Mogelijke oorzaak (1): De voedingskabel niet aangesloten of niet correct aangesloten.
Oplossing: De elektrische installatie van de afzuigkap werd niet correct door de installateur aangesloten. Roep een elektricien/installateur op.
Mogelijke oorzaak (2): Geen snelheid gekozen.
Oplossing: Kies de snelheid in het besturingspaneel.
Indien de deksel zet zich tijdens de normale werking uit, controleer of de spanning wel aangesloten is en of de meerpolige schakelaar niet ingeschakeld is.

- **De afzuiging werkt niet, maar de verlichting wel**

Mogelijke oorzaak: De kabel van de afzuigingsmotor is niet aangesloten.
Oplossing: Vind de kabel van de afzuigingsmotor en sluit deze aan.
Controleer of de ventilator werkt. Indien het probleem aanhoudt, roep de technische dienst op.

- **Afzuigkap werkt niet correct**

Mogelijke oorzaak: Vuile filters/afscheidingen.
Oplossing: Controleer of de filter schoon is.
In het geval van afzuigkappen met kanaalsysteem en afzuigkappen met externe motor
Mogelijke oorzaak (1): Het kanaalsysteem werd niet conform de eisen uitgevoerd. Indien de lengte van het kanaal de eisen van de producent overschrijdt, gaat de afzuigkap niet optimaal werken. Indien de diameter van het kanaal te klein is of in het systeem te veel elleboog koppelingen zijn, gaat ook de doorstroom van de lucht langzamer zijn.
Tijdens de montage van het afvoerkanaal dienen de officiële instructies van de bevoegde organen te worden opgevolgd (bv. de afgezogen lucht mag niet naar het kanaal gaan dat als deel van de centrale verwarmingsinstallatie of thermosifon ezv. gebruikt wordt). De ruimte heeft ventilatieopeningen.
neem contact met de installateur op.
Mogelijke oorzaak (2): Het kanaal is verstopt.
Oplossing: controleer of het ventilatiekanaal niet geblokkeerd is (vogelnesten of gordels).
Mogelijke oorzaak (3): De klep van het ventiel opent niet.
Oplossing: Controleer of de band uit de kleppen van het ventiel verwijderd werd en of deze vrij bewegen.
Bij afzuigkappen met filter
Mogelijke oorzaak: koolstoffilter is volledig vol.
Oplossing: vervang ge koolstoffilter.

- **De verlichting werkt niet**

Reflectoren (LED):
Indien deze soort verlichting niet in de onderstaande tabel met “Opgelet” zich bevindt, neem contact met de technische dienst op.
Gloeilampen:
Mogelijke oorzaak: Beschadigde gloeilamp of de behuizing of de voedingskabel niet aangesloten is.
Oplossing: plaats de gloeilamp in een andere behuizing; indien deze steeds niet werkt, vervang de gloeilamp; indien wel werkt, is de behuizing beschadigd of de voedingskabel niet aangesloten is. Roep de technische dienst op.
Halogeenlampen:
Mogelijke oorzaak: Beschadigde halogeenlamp of de behuizing of de voedingskabel niet aangesloten is.
Oplossing: vervang de halogeenlamp. Indien het probleem aanhoudt, roep de technische dienst op.

- **Afstandsbediening werkt niet (indien in de set)**

Mogelijke oorzaak (1): Geen verbinding tussen de afstandsbediening en afzuigkap.
Oplossing: Controleer of de bedieningsknoppen op de afzuigkap correct werken.
Zet de spanning van de afzuigkap met gebruik van de circuitonderbreker uit; vervolgens zet deze opnieuw aan. Maak opnieuw de verbinding tussen de afstandsbediening en afzuigkap, volg daarbij de gebruiksaanwijzing van de afstandsbediening op.
Mogelijke oorzaak (2): Lege de batterij in afstandsbediening.
Oplossing: Vervang de batterij.

- **Vergrendeling van het verticale telescopische blad (indien in de set)**

Indien alle LED-diodes knipperen, is het telescopische blad vergrendeld. Wacht 30 seconden en druk op de knop boven of beneden om het blad te ontgrendelen.
Indien de knop boven/beneden knippert, bevindt zich de smeerfilter niet in de juiste positie. Plaats deze in de juiste positie.
Indien het blad vergrendeld is, controleer of de voedingskabel wel aangesloten is. Indien het probleem aanhoudt, roep de technische dienst op.

Русский

! Монтаж производится в соответствии с настоящими инструкциями профессионально квалифицированными специалистами.

Использовать перчатки во время установки и техобслуживания.

Если кабель питания поврежден, в целях предупреждения опасности, он должен быть заменен изготовителем или его службой технической поддержки, или лицом с аналогичной квалификацией.

Только для вытяжек с электронным блоком управления:
В целях оптимизации потребления энергии через 5 минут работы 4-я скорость (интенсивная) автоматически переходит на 3-ю скорость.
- Если в течение 10 часов не меняется управление включенной кухонной вытяжкой (включено освещение и/или подсветка), то все функции автоматически отключаются и вытяжка переходит в состояние OFF (ВЫКЛ.).
- Каждый раз, когда выдается команда с клавиатуры или пульта дистанционного управления (опциональный вариант), срабатывает функция подтверждения выполнения команды звуковым сигналом "бип".
- Если в режиме работы вытяжки наступит внезапное прекращение подачи в сеть электроэнергии, вытяжка автоматически выключается, а кнопка идет в положение OFF (ВЫКЛ.). Следует потом повторно включить двигатель вручную.

Устройство оснащено электронной системой управления с инфракрасными датчиками. Необходимо избегать прямого попадания на датчик солнечных лучей и яркого света. При необходимости следует блокировать солнечный свет специальными охранными щитками или другими устройствами.

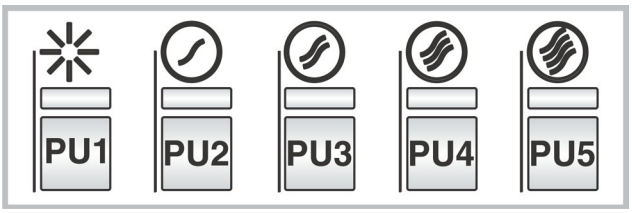
Фильтрующий тип

Вытяжка очищает воздух и возвращает очищенный воздух в помещение.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

Отображение скорости

PU1: Свет.
Максимальная / Средний / Низкий / Выкл.
Удерживая нажатой кнопку изменяет цветовую температуру постепенно (теплый или холодный свет).
PU2: ВКЛ./ВЫКЛ. 1 скор. двигателя
PU3: ВКЛ./ВЫКЛ. 2 скор. двигателя
PU4: ВКЛ./ВЫКЛ. 3 скор. двигателя
PU5: ВКЛ./ВЫКЛ. 4скор. двигателя



Функция 5-минутного таймера:
при нажатии в течение двух секунд на кнопки **PU2**, **PU3, PU4** или **PU5** в режиме соответствующей скорости активируется функция **5-минутного таймера**.
Соответствующий светоиндикатор начинает мигать, указывая на то, что функция активирована. После пяти минут работы двигатель выключается. Если изменение скорости осуществляется при включенном таймере, данная функция **НЕ** дезактивируется. Для отключения функции нажать на мигающую кнопку и удерживать ее в течение двух секунд.

Звуковой сигнал:
при каждом нажатии на кнопку издается звуковой сигнал «бип».

Сигнал тревоги фильтров:
после 30 часов работы двигателя включается сигнал тревоги жироулавливающих фильтров (все светоиндикаторы зажигаются).
Сигнал тревоги включается при выключенном двигателе и отображается в течение 30 сек..
Для дезактивации сигнала тревоги нажать и удерживать в течение 2 сек. одну из кнопок во время отображения сигнала тревоги.
После 120 часов работы двигателя включается сигнал тревоги угольных фильтров (все светоиндикаторы мигают).
Сигнал тревоги включается при выключенном двигателе и отображается в течение 30 сек..
Для дезактивации сигнала тревоги нажать и удерживать в течение 2 сек. одну из кнопок во время отображения сигнала тревоги.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

! Перед чисткой или проведением технического обслуживания отключить напряжение.

Чистка вытяжки

КОГДА ПРОИЗВОДИТЬ ЧИСТКУ: чистить не реже, чем раз в 2 месяца, чтобы избежать риска возгорания.

НАРУЖНАЯ ЧИСТКА: использовать тряпку, смоченную в теплой воде с нейтральным моющим средством (для окрашенных вытяжек); использовать специальные средства для вытяжек из стали, меди или латуни.

ВНУТРЕННЯЯ ЧИСТКА: использовать тряпку (или кисточку), смоченную в денатурированном этиловом спирте.

ЧТО НЕЛЬЗЯ ДЕЛАТЬ: не использовать абразивные или коррозийные средства (например, металлические губки, слишком жесткие щетки, очень агрессивные моющие средства, и т. д.).

Чистка жироулавливающих фильтров

КОГДА ПРОИЗВОДИТЬ ЧИСТКУ: чистить не реже, чем раз в 2 месяца, чтобы избежать риска возгорания.

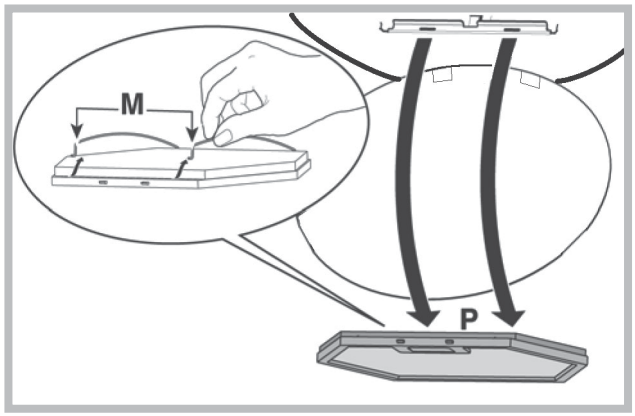
КАК ВЫНУТЬ ФИЛЬТРЫ: в месте расположения ручки протолкнуть стопор по направлению к задней части вытяжки и потянуть фильтр вверх.

КАК ЧИСТИТЬ ФИЛЬТРЫ: мыть нейтральным моющим средством вручную или в посудомоечной машине. В случае использования посудомоечной машины возможно обесцвечивание фильтров, которое не влияет на их функциональность.

Замена угольного фильтра (P) (Только для фильтрующей вытяжки)

КОГДА ПРОИЗВОДИТЬ ЗАМЕНУ: заменять фильтра как минимум каждые 6 месяцев.

КАК ВЫНУТЬ ФИЛЬТР: при использовании вытяжки фильтрующего типа необходимо производить замену угольного фильтра. Заменить его, снова установив фиксаторы фильтра (M).



Подсветка

Если светодиод поврежден, во избежание любому типу угрозы, он должен быть заменен

Компоненты, не входящие в комплект

АВАРИЙНЫЕ СЛУЧАИ

Если что-то не работает правильно, перед вызовом технического обслуживающего персонала просим выполнить простые контрольные действия, описанные ниже:

- **Вытяжка не работает**

Возможная причина (1): Провод питания не подсоединен или подсоединен неправильно.
Решение: Электрическая инсталляция вытяжки не была соответственным образом подсоединена монтером. Вызовите электрика/монтера.
Возможная причина (2): Не выбрана скорость.
Решение: Выберите скорость на панели управления.
Если вытяжка отключается во время нормальной работы, то следует проверить, не отсоединено ли питание и не включился ли омниполярный (многополюсный) разъединитель.

- **Вентилятор не действует, но освещение работает**

Возможная причина: Кабель двигателя вентилятора не подсоединен.
Решение: Определите местонахождение кабеля двигателя вентилятора и подсоедините его. Проверьте, работает ли вентилятор теперь. Если проблема не устранена, вызовите технический обслуживающий персонал.

- **Вытяжка не работает правильно**

Возможная причина: Загрязнены фильтры/перегородки.
Решение: Проверьте, чистый ли фильтр.
<u>В случае вытяжек с системой каналов и вытяжек с внешним двигателем</u>
Возможная причина (1): Система каналов не выполнена соответственно требованиям. Если длина канала превышает требования производителя, вытяжка может не работать оптимально. Если сечение канала слишком мало или в системе слишком много изгибов, то также будет замедлен поток воздуха.
Во время монтажа отводного канала следует придерживаться официальных инструкций, которые предоставлены соответствующими органами (например, вытягиваемый воздух не может быть направлен в канал, который уже используется в рамках инсталляции центрального отопления, термосифонов и т.д.). В помещении находятся вентиляционные отверстия.
Следует обратиться к монтеру.
Возможная причина (2): Канал закрыт.
Решение: проверить, ничего ли не блокирует вентиляционный канал (гнезда птиц или узлы).
Возможная причина (3): Дроссельная заслонка не открывается.
Решение: Необходимо проверить, была ли устранена лента из дроссельной заслонки и свободно ли она двигается.
<u>В случае вытяжек с фильтром</u>
Возможная причина: угольный фильтр полностью пропитан.
Решение: заменить угольный фильтр.

- **Лампа не работает**

<u>Рефлекторы (LED):</u>
Если лампы этого типа не находятся в нижеприведенной таблице на странице с “примечание”, просим обратиться к техническому обслуживающему персоналу.

<u>Лампы с лампочками:</u>
Возможная причина: Лампочка или светильник неисправны либо отсоединился провод питания.
Решение: установить лампочку в другой светильник; если лампочка не работает, то заменить ее другой такого же типа; если работает, значить неисправный светильник или отсоединился провод питания. Вызовите технический обслуживающий персонал.
<u>Галогенные лампы:</u>
Возможная причина: Лампочка или светильник неисправны либо отсоединился провод питания.
Решение: заменить лампочку другой такого же типа. Если проблема не устранена, вызовите технический обслуживающий персонал.

- **Пульт дистанционного управления не работает (если он был добавлен в комплект)**

Возможная причина (1): Отсутствие соединения между пультом и вытяжкой.
Решение: Проверить, правильно ли работают кнопки управления, которые установлены на вытяжке.
Выключить питание вытяжки с помощью электрического предохранителя; после чего опять его подсоединить. Снова выполнить соединение между пультом и вытяжкой, соблюдая инструкцию, приложенную к пульту.
Возможная причина (2): Отработанная батарейка в пульте.
Решение: Заменить батарейку новой.

- **Блокирование вертикального телескопического лотка (если он был добавлен в комплект)**

Если все светодиоды (LED) мигают, то телескопический лоток заблокирован. Подождать 30 секунд и нажать кнопку “верх” или “низ”, чтобы разблокировать лоток.
Если кнопка “верх/низ” мигает, то жировой фильтр не установлен в соответствующем положении. Его необходимо установить надлежащим образом.
Если лоток заблокирован, нужно проверить, не был ли отсоединен провод питания. Если проблема не устранена, вызовите технический обслуживающий персонал.

Dansk

! Installationen skal udføres i overensstemmelse med instruktionerne og af en kvalificeret tekniker.

Anvend handsker ved montering og vedligeholdelse.

Hvis forsyningskablet er beskadiget, skal det udskiftes ef producenten eller dennes tekniske serviceafdeling, eller af en person med lignende kvalifikationer, for at undgå enhver form for fare.

Kun for emhætter, som er forsynet med elektronisk kommando:
Det 4. hastighedstrin (intensiv) sænkes automatiske til 3. hastighedstrin efter 5 min. funktion. Hermed optimeres energiforbruget.
Hvis emhætte bliver tændt (lys og/eller motor) efter 10 timer ved tilfælde af ingen dispositioner fra brugerens side, skifter emhætten til en OFF mode og alle funktioner bliver slukket.
Ved hver disposition udførte via tastatur eller fjernebetjening (valgfri) gives der lyd ”beep”
Hvis under emhættens brug sker strømafbrydelse, emhætten automatisk slukkes og enhedens knap kommer i OFF position. Du skal genstarte motoren manuelt.

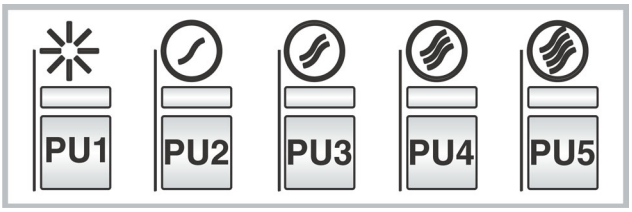
Udstyret er forsynet med et styresystem med infrarøde sensorer. Direkte sollys på denne type sensorer kan forstyrre sensorernes korrekte funktion. Om nødvendigt blok for sollys med afskærmninger eller andet udstyr.

Version med filter
Emhætten renser luften og blæser den rensende luft tilbage i lokalet.

BETJENING

Visning af hastighed

PU1: Light.
Største / Medium / Lav / Fra.
Holde knappen ændrer farvetemperaturen gradvist (varmt eller koldt lys).
PU2: ON/OFF Motor ved 1. hastighed
PU3: ON/OFF Motor ved 2. hastighed
PU4: ON/OFF Motor ved 3. hastighed
PU5: ON/OFF Motor ved 4. hastighed



Funktionen timer 5 min.:
Ved at trykke to sekunder på **PU2**, **PU3, PU4 eller PU5** når man befinder sig ved den tilsvarende hastighed, aktiveres funktionen **timer 5 min**.
Den tilsvarende diode begynder at blinke for at vise denne funktion. Efter fem minutters drift slukker motoren. Hvis man skifter hastighed mens timeren er aktiv, inaktiveres funktionen **IKKE**. For at inaktivere funktionen skal man trykke på den blinkende knap i to sekunder.

Brummer:
Der lyder et "bip", hver gang der trykkes på betjeningsknappen.

Filteralarmer:
Efter at motoren har været i drift i 30 timer, aktiveres alarmen for fedtfiltrene (alle dioderne tænder). Alarmen aktiveres med motoren slukket og forbliver synlig i 30 min. For at slå alarmen fra skal man trykke på en af knapperne i 2 sek., mens alarmen vises.
Efter at motoren har været i drift i 120 timer, aktiveres alarmen for kulfiltrene (alle dioderne tænder). Alarmen aktiveres med motoren slukket og forbliver synlig i 30 min. For at slå alarmen fra skal man trykke på en af knapperne i 2 sek., mens alarmen vises.

VEDLIGEHOLDELSE

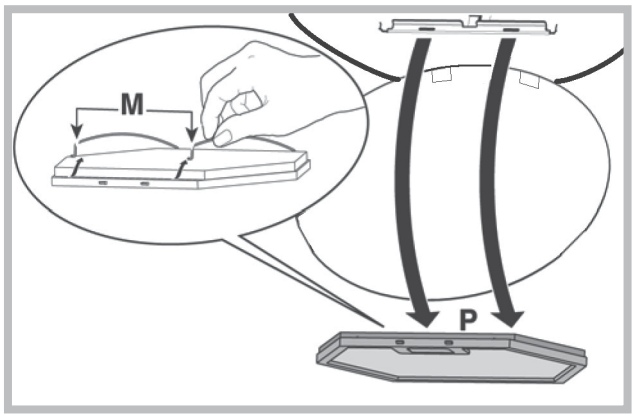
! Sørg for at tage slukke for emhætten før den rengøres eller vedligeholdes.

Rengøring af emhætten
HVORNÅR SKAL DEN RENGØRES: rengør mindst hver anden måned for at undgå brandfare.
UDVENDIG RENGØRING: anvend en fugtig klud opvredet i lunkent vand med et neutralt rengøringsmiddel (til lakerede emhætter). Anvend specialprodukter til emhætter i stål, kobber eller messing.
INDVENDIG RENGØRING: anvend en klud (eller en pensel) dyppet i husholdningssprit.
GØR IKKE FØLGENDE: anvend ikke slibende eller ætsende produkter (f.eks. ståluldsklude, for hårde børster, meget aggressive rengøringsmidler, osv.).

Rengøring af fedtfiltret
HVORNÅR SKAL DET RENGØRES: rengør mindst hver anden måned for at undgå brandfare.
SÅDAN TAGES FILTRENE UD: tryk fastgøringsmekanismen der sidder ud for håndtaget bagud, og træk samtidig filteret nedad.
SÅDAN RENGØRES FILTRENE: vask med et neutralt rengøringsmiddel i hånden eller i opvaskemaskine. En eventuel affarvning af filtrene hvis de vaskes i opvaskemaskinen, påvirker ikke på nogen måde deres funktion.

Udskiftning af kulfiltret (P)
(Kun for emhætten med filter)

HVORNÅR SKAL DET UDSKIFTES: udskift mindst hver 6. måned.
SÅDAN TAGES FILTRET AF: placeres kulfilteret inde i emhætten, og de 2 filterholdere (M) indsættes for at blokere kulfilteret.



Belysning
Hvis LED lys ødelagt, skal den skiftes via producenten, autoriseret forhandleren eller person med lignende kvalifikationer for at undgå alle mulige fare.

DRIFTSFEJL

Hvis noget ikke fungerer korrekt, før du ringer efter hjælp, skal du følge de enkle kontrolaktiviteter, der er beskrevet nedenfor:

• Emhætten fungerer ikke
Mulig årsag (1): Netledningen er tilsluttet eller ikke tilsluttet korrekt.
Løsning: Tilslutning af emhætten er ikke korrekt fastgjort af installatøren. Ring til en elektriker / installatør.
Mulig årsag (2): Ikke valgt ventilatorhastighed.
Løsning: Vælg ventilatorhastighed på kontrolpanelet.
Hvis dækslet standser under normal drift, skal du tjekke, om enheden er tilsluttet til strømforsyningen og flerpolet afbryder er aktiveret (multipolær afbryder).

• Blæseren fungerer ikke, men lysene fungerer
Mulig årsag: blæsermotorens kabel er ikke tilsluttet.
Løsning: Find blæsermotorens kabel og tilslut til strømforsyningen. Kontroller, at ventilatoren fungerer korrekt. Hvis problemet fortsætter, skal du ringe til teknisk support.

• Emhætten fungerer ikke korrekt
Mulig årsag: Snavsede filtre / partitioner.
Løsning: Kontroller, at filteret er rent.
I tilfælde af emhætter med kanalsystemer og emhætter med en ekstern motor
Mulig årsag (1): Kanalsystemet gjort i strid med kravene. Hvis længden af kanalen overgår kravene fra producenten, emhætten fungerer muligvis ikke optimalt. Hvis tværsnittet af kanalen er for lille eller systemet har for mange bøjninger, vil luftstrømmen blive bremset. Under installationen af udledningskanalen, skal du følge de officielle instruktioner fra de kompetente myndigheder (f.eks. udledende luft ikke kan dirigeres til den kanal, som allerede anvendes som en del af et centralt varmesystem, termosifonlignende systemer osv.). Rummet indeholder lufthuller. Kontakt din installatør.
Mulig årsag (2): Kanalen er tilstoppet.
Løsning: Kontroller, at intet blokerer ventilationskanalen (fuglereder eller bøjninger).
Mulig årsag (3): reguleringsspjældet ikke åbnes.
Løsning: Sørg for, at beskyttelsesfolien er blevet fjernet fra reguleringsspjældets blade, og bladene bevæger sig frit.
I tilfælde af emhætter med filtre
Mulig årsag: kulfilter er helt gennemblødt.
Løsning: udskift kulfilter.

• Lampen fungerer ikke
LED lygter:
Hvis denne type lampe ikke vises i nedenstående tabel på siden af "advarsler", skal du kontakte den tekniske support.
Lamper med glødepærer:
Mulig årsag: pære eller sokkel er defekt eller afbrudt kabel.
Løsning: put pæren i en anden holder; Hvis pæren ikke virker, udskift med en anden af samme type; hvis den virker, holderen er defekt eller afbrudt kabel. Ring teknisk tjeneste.
Halogenlamper:
Mulig årsag: pæren eller soklen er defekt eller afbrudt kabel.
Løsning: erstat med en anden pære af samme type. Hvis problemet fortsætter, skal du ringe teknisk service.

• Fjernbetjeningen fungerer ikke (hvis inkluderet)
Mulig årsag (1): Ingen forbindelse mellem fjernbetjeningen og emhætten.
Løsning: Sørg for, at kontroltasterne placeret på emhætten arbejder ordentligt.
Sluk for strømmen til emhætten ved hjælp af afbryderen; og tilslut igen. Tilslut forbindelsen mellem fjernbetjeningen og emhætten ved at følge instruktionerne, der følger med fjernbetjeningen.
Mulig årsag (2): Det gamle batteri i fjernbetjeningen.
Løsning: Udskift batteriet.

• Lodret teleskopisk bakke er låst (hvis leveret)
Hvis alle lysdioder blinker, den teleskopiske bakke blev blokeret. Vent 30 sekunder, og tryk derefter på op eller ned for at frigøre skuffen.
Hvis op/ ned tasten blinker, fedtfilteret er ikke i den rigtige position. Sæt det ordentligt.
Hvis skuffen er låst, skal du kontrollere, at strømkablet ikke er blevet afbrudt. Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte teknisk support.



Komponenter der ikke leveres sammen med produktet.

Suomi

! Asennus tulee suorittaa näiden ohjeiden mukaisesti pätevän henkilöstön avulla.

Käytä suojakäsineitä asennus- ja huoltotöiden aikana.

Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy korvata. Jotta kaikilta riskeiltä vältytään, korvauksen saa tehdä vain valmistaja tai tämän tekninen tuki tai joku samanlaisen pätevyyden omaava henkilö.

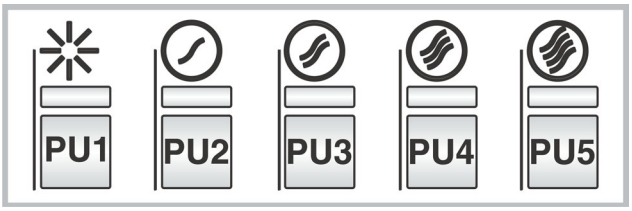
Liesituulettimet, joissa on elektroninen säätöjärjestelmä:
Energiankulutuksen optimoimiseksi 4. nopeus (voimakas) säätyy automaattisesti 3. nopeuteen 5 minuutin toiminnan jälkeen.
- Jos liesituuletin jätetään päälle (valaisin ja/tai tuuletin), eikä sitä säädetä 10 käyttötunnin aikana, niin laite asetetaan tämän ajan kuluttua automaattisesti OFF-tilaan, ja kaikki toiminnot suljetaan.
- Joka kerta kun valitaan tietty toiminto, joko ohjauspaneelin tai kaukosäätimen (lisävarusteena) avulla, kuuluu ”beep” -äänimerkki.
- Jos liesituulettimen käytön aikana sattuu sähkökatkos, tuuletin menee automaattisesti pois päältä, ja sen näppäin menee OFF-asentoon. Tämän sattuessa tulee laite kytkeä manuaalisesti päälle.

Laite on varustettu infrapuna-anturi hallinnalla. Suora auringonvalo saattaa häiritä tämäntyyppisten antureiden toimintaa. Tarpeen vaatiessa, estä auringonvalo verhoilla tai muilla laitteilla.

Suodatinversio
Liesituuletin puhdistaa ilman ja puhaltaa puhtaan ilman takaisin huoneeseen.

OHJAIMET

Nopeusnäkymä
PU1: Light.
Suurin / Medium / Low / Off.
Pitämällä painike muuttuu värilämpötila vähitellen (lämmin tai kylmä valo).
PU2: ON/OFF Moottori 1. nopeus
PU3: ON/OFF Moottori 2. nopeus
PU4: ON/OFF Moottori 3. nopeus
PU5: ON/OFF Moottori 4. nopeus



Ajastimen 5' toiminta:
Ajastin 5' aktivoituu painettaessa painiketta **PU2**, **PU3,** **PU4 tai PU5**, senhetkisestä nopeudesta riippuen, kahden sekunnin ajan. Kyseinen led-valo alkaa vilkkua toiminnon merkiksi. Viiden minuutin kuluttua moottori sammuu. Jos nopeutta vaihdetaan ajastimen ollessa aktiivinen, se EI mene pois päältä. Ajastimen saa pois päältä painamalla vilkkuvaa painiketta kahden sekunnin ajan.
Äänimerkki:
Aina kun ohjauspainiketta painetaan, kuuluu piippaus.

Suodatinten hälytin:
Öljynsuodatinten hälytin aktivoituu moottorin 30 käyttötunnin jälkeen (kaikki led-valot alkavat vilkkua). Hälytin aktivoituu moottorin ollessa sammutettuna ja on näkyvissä 30 sekuntia. Hälytin voidaan sammuttaa painamalla kahden sekunnin ajan jotain vilkkuvista painikkeista. Hiilisuodatinten hälytin aktivoituu moottorin 120 käyttötunnin jälkeen (kaikki led-valot alkavat vilkkua). Hälytin aktivoituu moottorin ollessa sammutettuna ja on näkyvissä 30 sekuntia. Hälytin voidaan sammuttaa painamalla kahden sekunnin ajan jotain vilkkuvista painikkeista.

HUOLTO

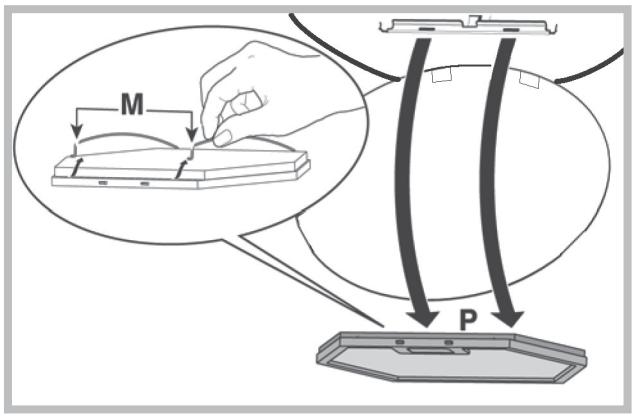
! Ennen puhdistus- tai huoltotöitä poista jännite.

Liesituulettimen puhdistus
KOSKA PUHDISTAA: puhdista vähintään kahden kuukauden välein tulipalovaaran ehkäisemiseksi.
ULKO-OSAN PUHDISTUS: käytä haalealla vedellä ja miedolla pesuaineella (maalatut liesituulettimet) kostutettua rättiä. Teräs-, kupari- ja messinkiliesituuletinten puhdistamiseen käytä niille tarkoitettuja erikoistuotteita.
SISÄ-OSAN PUHDISTUS: käytä denaturoidulla etyylialkoholilla kostutettua rättiä (tai sivellintä).
ÄLÄ: käytä hankaavia ja syövyttäviä tuotteita (esimerkiksi metallisieniä, kovia harjoja, voimakkaita pesuaineita jne.)

Rasvasuodatinten puhdistus
KOSKA PUHDISTAA: puhdista vähintään kahden kuukauden välein tulipalovaaran ehkäisemiseksi.
IRROTA SUODATTIMET SEURAAVASTI: paina salpaa kahvansuuntaisesti taaksepäin ja vedä suodatin pois alakautta.
SUODATINTEN PUHDISTUS: puhdista käsin tai astianpesukoneessa miedolla pesuaineella. Jos peset suodattimen astianpesukoneessa, se saattaa haalistua, mikä ei mitenkään vaikuta sen toimintaan.

Hiilisuodattimen (P) vaihtaminen
(Vain suodatinversiot)

KOSKA VAIHTAA: vähintään kuuden kuukauden välein.
IRROTTAMINEN: poista suodattimen 2 pidikettä (M) ja irrota hiilisuodatin.



Valaistus
Jos LED-lamppu on vaurioitunut, tulisi valmistajan, valtuutetun huoltomiehen tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön vaihtaa lamppu.

HÄIRIÖT

Jos jokin ei toimi oikein, suorita yksinkertaiset alla kuvatut tarkistustoimenpiteet ennen kuin otat yhteyttä huoltoon:

• **Liesituuletin ei toimi**
Mahdollinen syy (1): Syöttöjohtoa ei ole kytketty tai se on kytketty väärin.
Ratkaisu: Asentaja ei ole kytkenyt liesituulettimen sähköjärjestelmää. Kutsu asentaja/sähkömies paikalle.
Mahdollinen syy (2): Nopeutta ei ole valittu.
Ratkaisu: Valitse nopeus ohjauspaneelissa.
Jos kansi kytkeytyy pois päältä tavallisen toiminnan aikana, on tarkistettava, onko virtasyöttöä kytketty ja onko moninapainen katkaisin kytkeytynyt päälle.
• **Puhallin ei toimi, mutta valot toimivat**
Mahdollinen syy: Puhaltimen moottorin kaapelia ei ole kytketty.
Ratkaisu: Etsi puhaltimen moottorin kaapeli ja kytke se. Tarkista, toimiiko tuuletin nyt. Jos ongelma jatkuu, kutsu tekninen huolto paikalle.
• **Liesituuletin ei toimi oikein**
Mahdollinen syy: Suodattimet/osiot ovat likaiset.
Ratkaisu: Tarkista, onko suodatin puhdas.
Jos kyseessä on kanavajärjestelmällä tai ulkoisella moottorilla varustettu liesituuletin
Mahdollinen syy (1): Kanavajärjestelmää ei ole asennettu vaatimusten mukaan. Jos kanavan pituus ylittää valmistajan vaatimukset, liesituuletin ei voi toimia optimaalisesti. Jos kanavan halkaisija on liian pieni tai järjestelmässä on liian paljon mutkia, myös ilmavirta hidastuu. Poistokanavan asennuksen aikana on noudatettava toimivaltaisten viranomaisten ohjeita (esimerkiksi pois puhaltuvaa ilmaa ei saa reitittää kanavaan, joka on jo keskuslämmityksen järjestelmän käytössä, jne.). Tila sisältää tuuletusaukot. On otettava yhteyttä asentajaan.
Mahdollinen syy (2): Kanava on tukossa.
Ratkaisu: tarkista, että mikään ei tuki ilmanvaihtokanavaa (lintujen pesät tai solmut).
Mahdollinen syy (3): Kaasuläppä ei aukea.
Ratkaisu: On tarkistettava, onko nauha poistettu kaasuläpistä ja liikkuvatko ne vapaasti.
Suodatinliesituuletinten tapauksessa
Mahdollinen syy: hiilisuodatin on täysin kyllästetty.
Ratkaisu: vaihda hiilisuodatin.
• **Lamppu ei toimi**
Heijastimet (LED):
Jos tämän tyypin lamppu ei ole alla olevassa “varoitukset”, ota yhteyttä tekniseen huoltoon.
Polttimolamput:
Mahdollinen syy: Polttimo tai sen pidin on viallinen tai syöttökaapeli on irronnut.
Ratkaisu: laita polttimo samantyyppiseen mutta eri pitimeen; jos polttimo ei toimi, vaihda se toiseen samantyyppiseen; jos se toimii, pidin on viallinen tai syöttökaapeli on irronnut. Kutsu tekninen huolto paikalle.
Halogeenilamput:
Mahdollinen syy: Polttimo tai sen pidin on viallinen tai syöttökaapeli on irronnut.
Ratkaisu: vaihda toiseen samantyyppiseen polttimoon. Jos ongelma jatkuu, kutsu tekninen huolto paikalle.
• **Kauko-ohjaus ei toimi (jos se on liitetty sarjaan)**
Mahdollinen syy (1): Ei yhteyttä kauko-ohjauksen ja liesituulettimen välillä.
Ratkaisu: Tarkista, toimivatko liesituulettimessa sijaitsevat ohjauspainikkeet oikein.
Kytke liesituulettimen syöttö pois päältä piirin katkaisijan avulla; sitten kytke se takaisin päälle. Yhdistä jälleen kauko-ohjaus liesituulettimeen käyttäen kauko-ohjauksen kanssa toimitettuja ohjeita.
Mahdollinen syy (2): Loppuun käytetty kauko-ohjauksen akku.
Ratkaisu: Vaihda akku uuteen.
• **Pystysuoran teleskooppilavan lukitus (jos se on liitetty sarjaan)**
Jos kaikki LEDit vilkkuvat, teleskooppilava on lukittu. Odota 30 sekuntia ja paina ylös- tai alas-painiketta poistaaksesi lavan lukituksen.
Jos ylös-/alas-painike vilkkuu, rasvasuodatin ei ole oikeassa asennossa. Se on säädettävä sopivaan asentoon.
Jos lava on lukittu, on tarkistettava, että syöttöjohtoa ei ole kytketty irti. Jos ongelma jatkuu, kutsu tekninen huolto paikalle.

Varusteet, jotka eivät tule tuotteen mukana

Svenska

! Installationen ska ske enligt dessa anvisningar och av behörig personal.

Använd handskar vid åtgärder för installation och underhåll.

Om matarkabeln är skadad ska den ersättas av tillverkaren eller av tillverkarens serviceverkstad, eller av en person med liknande behörighet, i syfte att undvika alla typer av risker.

Endast för kåpor med elektronisk styrning:
Den 4:e hastigheten (intensiv) sänks automatiskt till den 3:e hastigheten efter 5 minuters drift i syfte att optimera energiförbrukningen.
- Om fläkten lämnas igångsatt (ljuset och /eller motorn), kommer den efter 10 timmar automatiskt ställas om till inställningen OFF om inte användaren programerar eller använder den, den kommer då att stängas av och alla dess funktioner kommer att avbrytas.
- Varje gång man programerar varan med hjälp av tangentbordet eller fjärrkontrollen kommer den att ge ifrån sig en ljudsignal : „beep".
- Om eltillförseln under fläktens arbete avbryts stängs den automatist av och den ställs automatiskt om till OFF. Sedan måste den sättas igång manuellt.

Anordning som är utrustad med styrsystem med infraröda sensorer. Direkt inverkan av solljus på dessa typer av sensorer kan störa deras funktion. Om det är nödvändigt, blockera solljus med skydd eller annan utrustning.

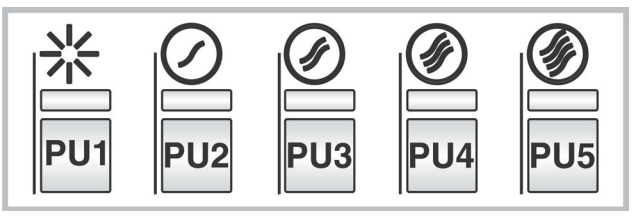
Filtrerande version

Spiskåpan renar luften och släpper återigen ut den rena luften i rummet.

KOMMANDON

Visualisering hastighet

PU1: Ljus.
Högsta / Medium / Låg / Av.
Om du håller ned knappen ändras färgtemperaturen gradvis (varmt eller kallt ljus).
PU2: ON/OFF Motor 1^hast
PU3: ON/OFF Motor 2^hast
PU4: ON/OFF Motor 3^hast
PU5: ON/OFF Motor 4^hast



Funktion timer 5':
Genom att hålla **PU2**, **PU3, PU4 eller PU5** intryckta under två sekunder när man är i respektive hastighet aktiveras funktionen **timer 5**'.
Den respektive lysdioden som är tänd börjar att blinka för att visualisera funktionen.
Efter fem minuters drift stängs motorn av. Om man ändrar hastighet under tiden då timern är aktiv deaktiveras **INTE** funktionen. För att deaktivera funktionen måste man hålla den blinkande knappen intryckt under två sekunder.

Buzzer:
Varje gång som denna knapp trycks in avger kommandot ett "pip".

Alarm filter:
När motorn har varit igång i 30 timmar aktiveras alarmet för fettfilter (alla lysdioder tänds). Alarmet aktiveras när motorn är avstängd och förblir synlig under 30 timmar.
För att deaktivera alarmet håll en av knapparna intryckt under 2 sekunder då alarmet visas.
När motorn har varit igång i 120 timmar aktiveras alarmet för kolfilter (alla lysdioder tänds).
Alarmet aktiveras när motorn är avstängd och förblir synlig under 30 timmar.
För att deaktivera alarmet håll en av knapparna intryckt under 2 sekunder då alarmet visas.

UNDERHÅLL

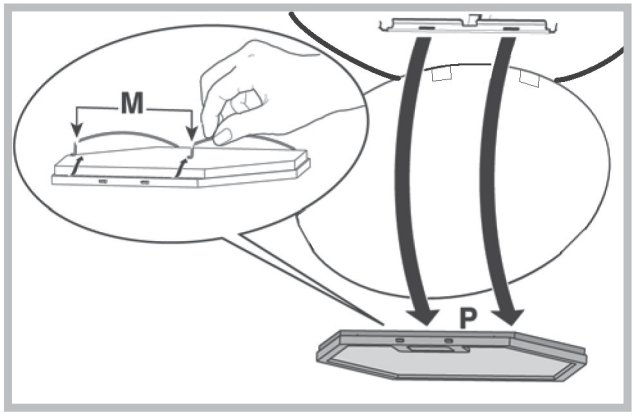
! Ta bort spänningen innan du ska göra rent eller utföra underhållsåtgärder.

Rengöring av spiskåpan
NÄR SKA DEN GÖRAS REN: rengör åtminstone en gång varannan månad för att undvika brandrisk.
UTVÄNDIG RENGÖRING: använd en trasa som har fuktats med ljummet vatten och milt rengöringsmedel (för lackerade spiskåpor); använd specifika produkter som är till för spiskåpor i stål, koppar eller mässing.
INVÄNDIG RENGÖRING: använd en trasa (eller en pensel) som har dränkts med t-sprit.
VAD MAN INTE SKA GÖRA: använd inte etsande eller frätande produkter (t.ex. metallsvampar, för hårda borstar, väldigt aggressiva rengöringsmedel, etc.)

Rengöring av fettfilter
NÄR SKA DE RENGÖRAS: rengör åtminstone en gång varannan månad för att undvika brandrisk.
HUR KAN MAN TA BORT FILTREN: tryck spärren bakåt i anslutning till handtaget och dra filtret nedåt.
HUR SKA MAN RENGÖRA FILTREN: tvätta för hand eller i diskmaskin med milt rengöringsmedel. Vid tvätt i diskmaskin kan en eventuell blekning ske som inte påverkar filtrens funktion på något sätt.

Byte av kolfiltret (P)
(Endast för filtrerande spiskåpa)

NÄR SKA DEN BYTAS UT: byt ut åtminstone en gång i halvåret.
FÖR ATT TA BORT DEN: placerar du kolfiltret inuti panelen och fäster det med 2 filterhållare (M).



Ljus
Om LED-belysningen är trasig ska den bytas ut av producenten, en autoriserad serviceentreprenör eller en annan person med liknande behörigheter, vilket minskar risken för att problem uppstĺr.



Komponenter som inte tillhör produktens standardutrustning.

HAVERIER

Om något inte fungerar riktigt, innan du kallar på teknisk service, utför den enkla kontrollverksamheten beskriven nedan:

- **Spiskåpan fungerar inte**

Möjlig orsak (1): matningsledning inte kopplad eller kopplad oriktigt.
Lösning: Spiskåpans elinstallation kopplades oriktigt av montören.
Kalla på montören.
Möjlig orsak (2): Fastighet inte valdes.
Lösning: välj en fastighet på kontrollpanelen.
Om locket stänger av under en vanlig aktivitet, pröva, om strömförsörjning inte är frånkopplad och om multipolär strömbrytare inte startade.

- **Blåsmaskinen fungerar inte men ljusen fungerar**

Möjlig orsak: kabeln av blåsmaskinens motor är inte kopplad
Lösning: Lokalisera kabeln av blåsmaskinens motor och koppla den in. Pröva om ventilen fungerar nu. Om problemet fortsätter, kalla på teknisk service.

- **Spiskåpan fungerar inte korrekt**

Möjlig orsak: smutsiga filter/bås
Lösning: Pröva om filtret är rent
I fall av spiskåpor med ett kanalsystem eller spiskåpor med en yttermotor
Möjlig orsak (1): kanalsystemet gjort inte i överenstämmelse med krav. Om kanalens längd överstiger producentens krav, kan spiskåpan fungera inte optimalt. Om kanalens genomskärning är för liten eller om det finns för många krökar i systemet, ska också genomströmning av luft vara långsammare.
Vid montering av avledning kanal ska man följa officiella instruktioner från lämpliga organ (t. ex., luften som är utsugen får inte riktas till kanalen som är redan använd inom ramen för centralvärmes installation, termosyfon osv.) Rummet innehåller ventilationsöppningar. Man ska kontakta montören.
Möjlig orsak (2): kanalen är fullpackad.
Lösning: pröva, om ingenting blockerar ventilationskanalen (bon eller knut).
Möjlig orsak (3): spjällets skovel öppnar inte.
Lösning: pröva, om bandet togs bort av spjällets skovlar och om de rör sig obehindrat.
I fall av spiskåpor med filter
Möjlig orsak: kolfiltret är fullständigt impregnerat.
Lösning: Byt kolfiltret.

- **Lampan fungerar inte**

Strålkastare (LED):
Om en lampa av denna typ inte är placerad i nedanstående tabell på sidan med “varningar”, kontakta teknisk service.
Lampor med glödlampor:
Möjlig orsak: Glödlampan eller dess sockel är bristfälliga eller matningsledningen är frånkopplad.
Lösning: sätt glödlampan i en annan sockel; om glödlampan inte fungerar, byt mot en annan av denna typ; om den fungerar, sockeln är bristfallig eller matningsledningen är frånkopplad.
Kolla in teknisk service.
Halogenlampor:
Möjlig orsak: Glödlampan eller dess sockel är bristfälliga eller matningsledningen är frånkopplad.
Lösning: byt mot en annan glödlampa av denna typ. Om problemet fortsätter, kolla in teknisk service.

- **Fjärrkontrollen fungerar inte (om den bifogades till uppsättningen)**

Möjlig orsak (1): Ingen förbindelse mellan fjärrkontrollen och spiskåpan.
Lösning: Pröva, om reglerknappar som är placerade på spiskåpan fungerar riktigt. Koppla från spiskåpans strömförsöjning medelst strömbrytare; sedan koppla igen.
Återigen förbinda fjärrkontrollen med spiskåpan, enligt instruktioner bifogade till fjärrkontrollen.
Möjlig orsak (2): förbrukad batteri i fjärrkontrollen
Lösning: Byt batterien mot en ny.

- **Blockad av vertikala teleskopbrickan (om den bifogades till uppsättningen)**

Om alla lysdioder blinkar, blev teleskopbrickan blockerad. Vänta 30 sekunder och tryck på knappen upp/ner, för att avblockera brickan. Om knappen upp/ner blinkar, är smörjmedels filter inte på ett riktigt läge. Man ska ställa det riktigt.
Om brickan är blockerad, pröva om matningsledningen inte är frånkopplad.
Om problemet fortsätter, kolla in teknisk service.

Ελληνικά

! Η εγκατάσταση διενεργείται σύμφωνα με τις οδηγίες αυτές και από προσωπικό επαγγελματικά ειδικευμένο.

Χρησιμοποιείτε γάντια στις εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί φθορά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησής του ή σε κάθε περίπτωση από ειδικευμένο προσωπικό ώστε να αποφευχθεί κάθε πιθανός κίνδυνος.

Μόνο για κουκούλες είναι εξοπλισμένα με ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου: η 4η ταχύτητα (εντατική) μειώνεται αυτόματα στην 3η ταχύτητα μετά από 5 'λειτουργία, τη βελτιστοποίηση της κατανάλωσης ενέργειας.

Αν ο απορροφητήρας κουζίνας παραμένει αναμμένος (λάμπες και/ή κινητήρας) και ο χρήστης δεν το χρησιμοποιεί, τότε μετά από 10 ώρες σβήνει αυτομάτως και παραμένει στον τρόπο λειτουργίας «OFF», ενώ όλες οι λειτουργίες ρου σβήνουν.
- Κάθε φορά όταν ενεργοποιείτε οποιοδήποτε τρόπο λειτουργίας χρησιμοποιώντας το πληκτρολόγιο ή το τηλεχειρισμό (κατ' επιλογήν), ο βομβητής εκπέμπει το ακουστικό σήμα «μπιπ».
- Αν κατά λειτουργία του απορροφητήρα γίνεται διακοπή παροχής ηλεκτρικής ενέργειας, ο απορροφητήρας κουζίνας σβήνει αυτομάτως ενώ το πλήκτρο αλλάζει τη θέση του προς «OFF». Τότε πρέπει πάλι να ενεργοποιήσετε τον κινητήρα με το χέρι.

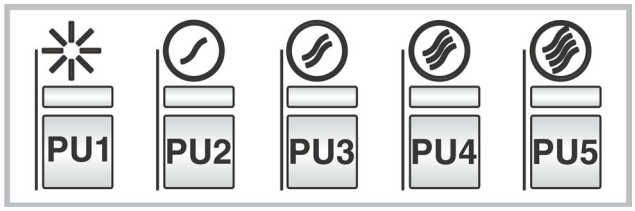
Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με σύστημα ελέγχου με υπέρυθρους αισθητήρες. Η άμεση επίδραση του ηλιακού φωτός σε αυτόν τον τύπο των αισθητήρων μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία τους. Εάν είναι απαραίτητο, να προστατευτεί το φως του ήλιου με καλύψεις ή άλλες συσκευές.

Έκδοση φιλτραρίσματος

Ο απορροφητήρας καθαρίζει τον αέρα και τον επανεισάγει καθαρό στο δωμάτιο.

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ

Προειδοποιητικό φως
PU1: Φως.
Μέγιστη / Μέση / Χαμηλή / Off.
Κρατώντας πατημένο το κουμπί αλλάζει η θερμοκρασία χρώματος σταδιακά (ζεστό ή κρύο φως).
PU2: ON/OFF Κινητήρας 1^ταχ.
PU3: ON/OFF Κινητήρας 2^ταχ.
PU4: ON/OFF Κινητήρας 3^ταχ.
PU5: ON/OFF Κινητήρας 4^ταχ.



Λειτουργία timer 5':
Πιέζοντας για δύο δευτερόλεπτα **PU2, PU3, PU4 ή PU5** όταν είστε στην αντίστοιχη ταχύτητα, ενεργοποιείται η λειτουργία **timer 5'**. Το αντίστοιχο led αρχίζει να αναβοσβήνει για την απεικόνιση της λειτουργίας αυτής.
Μετά από πέντε λεπτά λειτουργίας ο κινητήρας σβήνει. Αν αλλάξετε ταχύτητα όσο το timer είναι ενεργό η λειτουργία **ΔΕΝ** απενεργοποιείται. Για την απενεργοποίηση της λειτουργίας πατήστε για δύο δευτερόλεπτα το κουμπί που αναβοσβήνει.

Buzzer:
Σε κάθε πάτημα του κουμπιού το χειριστήριο εκπέμπει ένα "μπιπ".

Συναγερμός φίλτρων:
Μετά από 30 ώρες λειτουργίας του κινητήρα ενεργοποιείται ο συναγερμός φίλτρων συγκράτησης λίπους (όλα τα led ανάβουν). Ο συναγερμός ενεργοποιείται με τον κινητήρα σβηστό και παραμένει ορατός για 30".
Για την απενεργοποίηση του συναγερμού πατήστε ένα από τα κουμπιά για 2" κατά την απεικόνιση του συναγερμού.
Μετά από 120 ώρες λειτουργίας του κινητήρα ενεργοποιείται ο συναγερμός φίλτρων άνθρακα (όλα τα led αναβοσβήνουν).
Ο συναγερμός ενεργοποιείται με τον κινητήρα σβηστό και παραμένει ορατός για 30". Για την απενεργοποίηση του συναγερμού πατήστε ένα από τα κουμπιά για 2" κατά την απεικόνιση του συναγερμού.

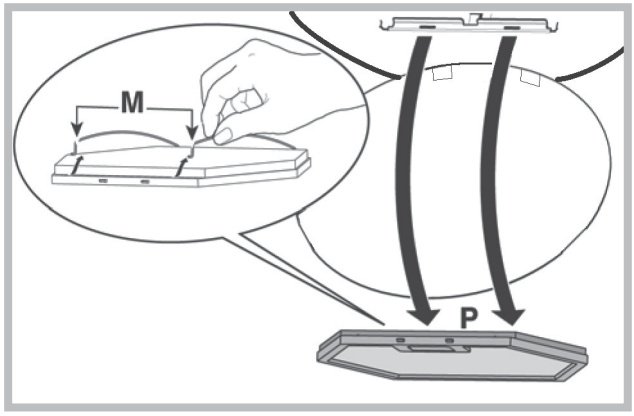
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

! Πριν καθαρίσετε ή κάνετε συντήρηση διακόψτε το ηλεκτρικό.

Καθαριότητα του απορροφητήρα
ΠΟΤΕ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ: τον καθαρίζετε τουλάχιστον κάθε 2 μήνες για να αποσοβηθούν κίνδυνοι πυρκαγιάς.
ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: χρησιμοποιήστε ένα πανί βρεγμένο με χλιαρό νερό και ουδέτερο απορρυπαντικό (για τους βερνικωμένους απορροφητήρες). Χρησιμοποιήστε προϊόντα ειδικά για απορροφητήρες από ατσάλι, χαλκό ή μπρούντζο.
ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ: χρησιμοποιήστε ένα πανί (ή ένα πινέλο) εμποτισμένο σε αιθυλική αλκοόλη μετουσιωμένη.
ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ: μη χρησιμοποιήσετε προϊόντα διαβρωτικά ή αποξυστικά (για παράδειγμα μεταλλικά σφουγγαράκια, βούρτσες πολύ σκληρές, απορρυπαντικά πολύ βίαια, κλπ.)

Καθαρισμός των φίλτρων συγκράτησης λίπους
ΠΟΤΕ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΑΙ: το καθαρίζετε τουλάχιστον κάθε 2 μήνες για να αποσοβηθούν κίνδυνοι πυρκαγιάς.
ΠΩΣ ΑΦΑΙΡΟΥΝΤΑΙ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ: απέναντι από τη λαβή σπρώξτε το στοπ προς τα πίσω και τραβήξτε το φίλτρο προς τα κάτω.
ΠΩΣ ΚΑΘΑΡΙΖΟΝΤΑΙ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ: πλύνετε με ουδέτερο απορρυπαντικό στο χέρι ή σε πλυντήριο πιάτων. Στην περίπτωση πλύσης σε πλυντήριο πιάτων, ένας ενδεχόμενος αποχρωματισμός δεν διακυβεύει με κανένα τρόπο τη λειτουργικότητα των φίλτρων.

Αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα (P)
(Μόνο για τον απορροφητήρα φιλτραρίσματος)
ΠΟΤΕ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΑΙ: αντικαθίσταται τουλάχιστον κάθε 6 μήνες.
ΠΩΣ ΤΟ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ: στην περίπτωση χρήσης της συσκευής σε έκδοση φιλτραρίσματος, θα χρειαστεί να αντικαταστήσετε το φίλτρο άνθρακα. Για να το αντικαταστήσετε, επανατοποθετήστε τα στοπ φίλτρων (M).



φωτισμός
Όταν οι λαμπτήρες LED είναι χαλασμένοι, πρέπει να υποστούν αντικατάσταση από τον κατασκευαστή, το εξουσιοδοτημένο τεχνικό σέρβις ή το πρόσωπο με παράλληλα προσόντα. Έτσι αποφεύγετε από κάθε είδους κίνδυνο.

Εξαρτήματα που δεν παρέχονται με το προϊόν

ΒΛΑΒΕΣ

Αν κάτι δεν λειτουργεί σωστά, πριν καλέσετε την τεχνική υπηρεσία, παρακαλούμε εκτελέστε τους ακόλουθους απλούς ελέγχους που περιγράφονται παρακάτω:

• Ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί
Πιθανή αιτία (1): Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει συνδεθεί ή έχει συνδεθεί λανθασμένα.
Λύση: Η ηλεκτρική καλωδίωση του απορροφητήρα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά από τον εγκαταστάτη. Καλέστε έναν ηλεκτρολόγο / εγκαταστάτη.
Πιθανή αιτία (2) μη επιλεγμένη ταχύτητα.
Λύση: Επιλέξτε την ταχύτητα στον πίνακα ελέγχου.
Εάν το κάλυμμα σβήνει κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, φροντίστε να μην έχει αποσυνδεθεί η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και αν δεν ενεργοποιήθηκε ο πολυπολικός διακόπτης (πολυπολικός).

• Ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί, αλλά τα φώτα λειτουργούν
Πιθανή αιτία: Το καλώδιο του μοτέρ του ανεμιστήρα δεν είναι συνδεδεμένο.
Λύση: Εντοπίστε το καλώδιο του μοτέρ του ανεμιστήρα και συνδέστε το. Βεβαιωθείτε ότι ο ανεμιστήρας λειτουργεί τώρα. Αν το πρόβλημα επιμένει, καλέστε την τεχνική υπηρεσία.

• Ο απορροφητήρας δεν λειτουργεί *σωστά*
Πιθανή αιτία: Βρώμικα φίλτρα / διαμερίσεις.
Λύση: Ελέγξτε εάν το φίλτρο είναι καθαρό.
<u>Στην περίπτωση απορροφητήρων με σύστημα καναλιών και καλυμμάτων με εξωτερικό κινητήρα</u>
Πιθανή αιτία (1): Το σύστημα καναλιών δεν έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις. Εάν το μήκος του καναλιού υπερβαίνει τις απαιτήσεις του κατασκευαστή, η καλύπτρα μπορεί να μην λειτουργεί βέλτιστα. Εάν η διατομή του καναλιού είναι πολύ μικρή ή το σύστημα έχει πάρα πολλές γωνίες η ροή του αέρα θα επιβραδυνθεί.
Κατά την εγκατάσταση του καναλιού εκκένωσης, ακολουθήστε τις επίσημες οδηγίες που παρέχονται από τις αρμόδιες αρχές (για παράδειγμα, ο εξαντλούμενος αέρας δεν μπορεί να κατευθύνεται προς το κανάλι που χρησιμοποιείται ήδη ως μέρος ενός συστήματος κεντρικής θέρμανσης, θερμοσυσσωρευτή κλπ.). Το δωμάτιο διαθέτει αεραγωγούς. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον εγκαταστάτη σας.
Πιθανή αιτία (2): Το κανάλι έχει βουλώσει.
Λύση: Ελέγξτε ότι τίποτα δεν εμποδίζει τον αγωγό εξαερισμού (φωλιές πουλιών ή κόμβοι).
Πιθανή αιτία (3) : Η λάμα της πεταλούδας γκαζιού δεν ανοίγει.
Λύση: Βεβαιωθείτε ότι η ταινία έχει αφαιρεθεί από τα πτερύγια της πεταλούδας του γκαζιού και αν αυτά κινούνται ελεύθερα.
<u>Στην περίπτωση απορροφητήρων με φίλτρο</u>
Πιθανή αιτία: Το φίλτρο άνθρακα είναι εντελώς μούσκεμα.
Λύση: αντικαταστήστε το φίλτρο άνθρακα.

• Η λάμπα δεν λειτουργεί
<u>Οι προβολείς (LED):</u>
Αν αυτό το είδος της λάμπας δεν εμφανίζεται στον πίνακα που ακολουθεί από την πλευρά των “Προειδοποιήσεις”, παρακαλούμε επικοινωνήστε με την τεχνική υπηρεσία.
<u>Λάμπες με λαμπτήρες πυρακτώσεως:</u>
Πιθανή αιτία: ο λαμπτήρας ή η υποδοχή του είναι ελαττωματική ή αποσυνδέθηκε το καλώδιο τροφοδοσίας.
Λύση: βάλτε τον λαμπτήρα σε άλλη υποδοχή, αν ο λαμπτήρας δεν λειτουργεί, αντικαταστήστε τον με έναν άλλο του ίδιου τύπου. Εαν λειτουργήσει, η υποδοχή είναι ελαττωματική ή ή αποσυνδέθηκε το καλώδιο τροφοδοσίας. Καλέστε την τεχνική υπηρεσία.
<u>Λάμπες αλογόνου:</u>
Πιθανή αιτία: ο λαμπτήρας ή η υποδοχή του είναι ελαττωματική ή αποσυνδέθηκε το καλώδιο τροφοδοσίας.
Λύση: αντικαταστήστε τον με έναν άλλο λαμπτήρα του ιδίου τύπου. Αν το πρόβλημα εμμένει, καλέστε την τεχνική υπηρεσία.

• Το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί (εάν συμπεριλήφθει στο σετ)
Πιθανή αιτία (1): Δεν υπάρχει σύνδεση μεταξύ του τηλεχειριστηρίου και και του απορροφητήρα
Λύση: Βεβαιωθείτε εάν τα κουμπιά ελέγχου στον απορροφητήρα λειτουργούν σωστά.
Απενεργοποιήστε το ρεύμα του απορροφητήρα χρησιμοποιώντας το διακόπτη, στη συνέχεια να επανασυνδέστε.
Κάνετε τη σύνδεση ανάμεσα στο τηλεχειριστήριο και στον απορροφητήρα εκ νέου , ακολουθώντας τις οδηγίες που παρέχονται με το τηλεχειριστήριο.
Πιθανή αιτία (2): Παλιά μπαταρία στο τηλεχειριστήριο.
Λύση: Αντικαταστήστε την μπαταρία με μια καινούρια.

• Ασφάλεια του κάθετου τηλεσκοπικού δίσκου(εάν συμπεριλήφθει στο σετ)
Εάν όλατα LED αναβοσβήνουν, ο τηλεσκοπικός δίσκος έχει αποκλειστεί. Περιμένετε 30 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, πατήστε το πάνω ή προς τα κάτω κουμπί για να ξεκλειδώσετε το δίσκο. Αν τα πάνω / κάτω πλήκτρο αναβοσβήνει, το Φίλτρο για τα λίπη δεν είναι στη σωστή θέση. Ρυθμίστε σωστά.
Εάν ο δίσκος είναι κλειδωμένος, ελέγξτε αν το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει αποσυνδεθεί.
Αν το πρόβλημα εμμένει, καλέστε την τεχνική υπηρεσία.

Română

! Instalarea se va face conform prezentelor instrucțiuni, numai de persoane calificate.

Utilizați mănuşi pe parcursul operațiunilor de instalare şi întreținere.

Dacă cablul de alimentare s-a deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către biroul său de asistență tehnică sau de către o persoană cu o calificare similară pentru a putea astfel preveni orice risc.

Numai pentru hote dotate cu comenzi electronice:
Viteza a 4 - a (maximă) este dezactivată iar motorul trece în viteza a 3 - a după 5' de funcionare pentru a reduce consumul de energie electrică.
- Dacă hota rămâne conectată (lumina sau motorul), după 10 ore fără dispoziții din partea utilizatorului, trece automat în poziția OFF, iar toate funcțiile sunt dezactivate.
- De fiecare dată cînd se dă dispoziții cu ajutorul claviaturii sau a telecomandei (opțional), buzzerul emite semnalul sonor „beep”.
- Dacă în timpul funcționării hotei se întrerupe curentul, hota se deconectează automat iar butonul ei trece în poziția OFF. Prin urmare, motorul trebuie repornit în mod manual.

Aparatul este echipat cu sistem de control cu senzori infraroşu. Impactul direct cu lumina soarelui al senzorilor de acest tip poate perturba cu funcționarea acestora. Dacă este necesar, se va proteja de lumina soarelui cu paravane sau alte dispozitive.

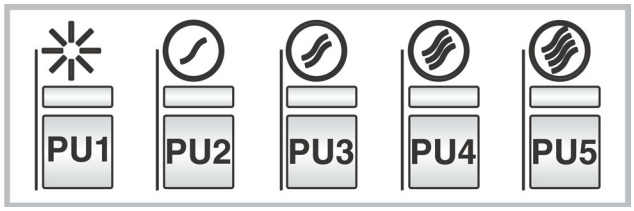
Versiune filtrantă

Hota filtrează aerul şi-l reintroduce curat în cameră. Pentru utilizarea acestei versiuni sunt necesare: 1 filtru cu carbon.

COMENZI

Afişare viteză

PU1: Lumină.
Maximă / Mediu / Scăzut / Oprit.
Ținând apăsat butonul modifică temperatura de culoare treptat (cald sau lumina rece).
PU2: ON/OFF Motor 1^vel
PU3: ON/OFF Motor 2^vel
PU4: ON/OFF Motor 3^vel
PU5: ON/OFF Motor 4^vel



Funcție temporizator 5':
Apăsând timp de două secunde **PU2, PU3, PU4 sau PU5** când se operează cu viteza corespunzătoare, se activează funcția **temporizator 5'**.
Led-ul corespunzător luminează intermitent pentru a afişa această funcție
După cinci minute de funcționare motorul se opreşte.
Dacă se schimbă viteza în timp ce temporizatorul este activat funcția **NON** se dezactivează. Pentru dezactivarea funcției apăsați timp de două secunde tasta luminoasă.

Buzzer:
La fiecare apăsare a tastei comanda emite un “bip”.

Alarmă filtre:
După 30 de ore de funcționare a motorului, se activează alarma filtrelor anti-grăsime (toate ledurile se aprind). Alarma se activează cu motorul oprit şi rămâne aşa 30".
Pentru dezactivarea alarmei, apăsați una din cele două taste timp de 2”, în timp ce alarma este afişată.
După 120 de ore de funcționare a motorului, se activează alarma filtrelor carbon (toate ledurile luminează intermitent). Alarma se activează cu motorul oprit şi rămâne aşa 30".
Pentru dezactivarea alarmei, apăsați una din cele două taste timp de 2”, în timp ce alarma este afişată.

ÎNTREȚINERE

! Înainte de a curăța sau efectua întreținerea decuplați tensiunea.

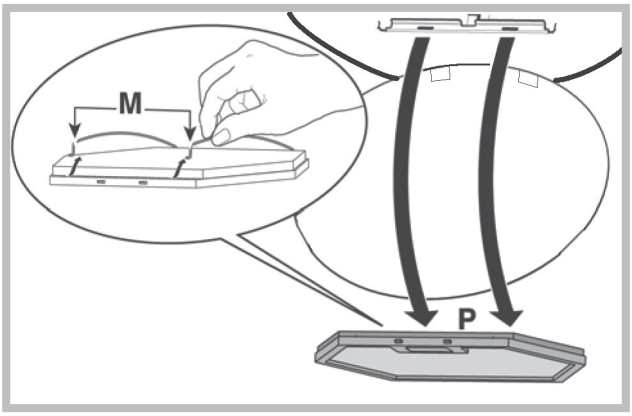
Curățarea hotei
CÂND TREBUIE CURĂȚATĂ: curățați cel puțin o dată la 2 luni pentru a evita riscul de incendiu.
CURĂȚARE EXTERNĂ: utilizați o lavetă umezită în apă călduță şi detergent neutru (pentru hote vopsite); utilizați produse speciale pentru hotele din oțel, aramă sau cupru.

CURĂȚARE INTERNĂ: utilizați o lavetă (sau o cârpă) îmbibată cu alcool etilic diluat.
CE NU TREBUIE FĂCUT: nu utilizați produse abrazive sau corozive (de exemplu bureți metalici, perii foarte dure, detergenți foarte agresivi etc.)

Curățarea filtrelor anti-grăsime
CÂND TREBUIE CURĂȚATE: curățați cel puțin o dată la 2 luni pentru a evita riscul de incendiu.
CUM SE SCOT FILTRELE: cu mânerul corespunzător împingeți dispozitivul de prindere în spate şi trageți filtrul în jos.
CUM SE CURĂȚĂ FILTRELE: spălați-le cu un detergent neutru, manual sau cu maşina de spălat vase. În cazul în care le spălați cu maşina de spălat vase, dacă se decolorează nu înseamnă că este afectată şi funcționarea acestora.

Înlocuire filtru carbon (P)
(Doar pentru hote filtrante)

CÂND TREBUIE ÎNLOCUIT: cel puțin o dată la 6 luni.
CUM SE SCOATE: fixați filtrul cu carbune Ón interiorçi montați cele 2 capace de fixare a filtrelor (M), pentru a bloca astfel filtrul.



Iluminat
Dacă lumina LED este deteriorată, acesta trebuie înlocuită de către producător, serviciul tehnic autorizat sau de către o persoană cu calificări similare, ceea ce va permite prevenirea oricărui tip de pericol.

Componente care nu se află în dotarea produsului

AVARII

În cazul în care ceva nu funcționează corect, înainte de a solicita asistență, vă rugăm să urmați verificările simple descrise mai jos:

- **Hota nu funcționează**

Cauza posibilă (1): Cablul de alimentare nu este conectat sau este conectat incorect.
Soluție: Instalarea electrică a hotei nu este conectată în mod corespunzător de către instalator. Apelați un electrician / instalator.
Cauza posibilă (2): Nu a fost selectată viteza.
Soluție: Selectați viteza de pe panoul de comandă.
În cazul în care capacul se dezactivează în timpul funcționării normale, asigurați-vă, dacă nu a fost deconectată sursa de alimentare şi dacă nu s-a activat întrerupătorulunipolar (multipolar).

- **Ventilatorul nu funcționează, dar luminile funcționează**

Cauza posibilă: Cablul motoruloui suflantei nu este conectat.
Soluție: Localizați cablul motorului suflantei şi conectați-l. Asigurați-vă, că ventilatorul funcționează acum. Dacă problema persistă, apelați serviciul tehnic.

- **Hota nu fucnționeaza coresct**

Cauza posibilă: Filtrele murdare / secțiunile.
Soluție: Verificați dacă filtrul este curat.
În cazul hotelor cu sistemul de canale şi hotelor cu motor extern
Cauza posibilă (1): Sistemul de canale este realizat contrar cerințelor. Dacă lungimea canalului depăşeşte cerințele producătorului, hota poate să nu funcționeze optim. În cazul în care secțiunea transversală a canalului este prea mică sau sistemul are prea multe curburi, fluxul de aer, de asemenea, va fi încetinit.
În timpul instalării canalului de evacuare, urmați instrucțiunile oficiale furnizate de autoritățile competente (de exemplu, aerul îndepărtat nu poate fi dirijat spre canalul, care este deja utilizat ca parte a unui sistem de încălzire centrală, termosifon etc.). Camera include deschideri de ventilare. Vă rugăm să contactați instalatorul.
Cauza posibilă (2): Canalul este înfundat.
Soluție: Verificați, dacă nimic nu blochează canalul de ventilare (cuiburi de păsări sau noduri).
Cauza posibilă (3): Spatula clapetei nu se deschide.
Soluție: Asigurați-vă, că banda a fost scoasă din spatulele clapetei şi daca acestea se mişcă liber.
În cazul hotelor cu filtru
Cauză posibilă: Filtrul de carbon este complet îmbibat.
Soluție: înlocuiți filtrul de carbon.

- **Lampa nu funcționează**

Reflectoarele (LED):
În cazul în care acest tip de lampă nu este prezentat în tabelul de mai jos pe partea de “avertismente”, vă rugăm să contactați serviciul tehnic.
Lămpi cu becuri incandescente:
Cauză posibilă: becul sau soclul acestuia este defect sau s-a deconectat cablul de alimentare.
Soluție: puneți becul într-un alt soclu; în cazul în care becul nu funcționează, înlocuiți-l cu un alt bec de acelaşi tip; în cazul în care acesta funcționează, atunci soclul este defect sau s-a deconectat cablul de alimentare. Apelați la serviciul tehnic.
Lămpi cu halogen:
Cauză posibilă: Becul sau soclul este defect, sau cablul de alimentare este deconectat.
Soluție: înlocuiți cu un alt bec de acelaşi tip. Dacă problema persistă, apelați serviciul tehnic.

- **Telecomanda nu funcționează (dacă este inclusă în set)**

Cauza posibilă (1): Lipseste conexiunea între telecomandă şi hotă.
Soluție: Asigurați-vă că butoatene de control de pe hotă funcționează în mod corespunzător.
Opriți alimentarea hotei cu ajutorul întrerupătorului de circuit; apoi reconectați-o. Reconectați conexiunea dintre telecomandă şi hotă, urmând instrucțiunile livrate împreună cu telecomanda.
Cauza posibilă (2): Bateria din telecomandă este descărcată.
Soluție: Înlocuiți bateria.

- **Blocarea tavei verticale telescopice (dacă este inclusa în set)**

În cazul în care toate LED-urile luminează intermittent arată, că tava telescopică a fost blocată. Aşteptați 30 de secunde şi apoi apăsați butonul sus/jos pentru a debloca tava.
În caz, dacă butonul sus / jos luminează intermitent, filtrul de grăsime nu se află în poziția corectă. Setați-l în mod corespunzător.
În cazul în care tava este blocată, verificați dacă cablul de alimentare nu a fost deconectat. Dacă problema persistă, apelați serviciul tehnic.

Čeština

! Instalace musí být provedena podle uvedených pokynů odborně kvalifikovaným personálem.

Při provádění operací instalace a údržby používejte rukavice.

Pokud je napájecí kabel poškozený, je třeba ho nechat vyměnit ze strany výrobce nebo střediska technické podpory, výměnu v každém případě musí provést osoba s podobou kvalifikací tak, aby nedošlo k jakémukoli riziku.

Pouze pro digestoře vybavené elektronickým ovládáním:
4 rychlost (intenzivní) bude pro optimalizaci spotřeby energie po 5 minutách provozu automaticky přepnuta na 3 rychlost.
- Jestliže bude kuchyňský odtah zapnutý (světla a/ anebo motor), to po 10 hodinách v případě chybějících příkazů ze strany uživatele, bude automaticky nastavený na režim OFF, a všechny funkce budou vypnuté.
- Pokaždé, když bude vydaný pokyn pomocí klávesnice anebo dálkového ovládače (volitelní), bzučák vydá zvukový signál „beep".
- Jestliže se v pracovní době kuchyňského odtahu vyskytne přestávka v napájení elektrickým proudem, kuchyňský odtah se automaticky vypne, a jeho tlačítko přechází do polohy OFF. Je proto nutné opětovně nastartovat motor ručně.

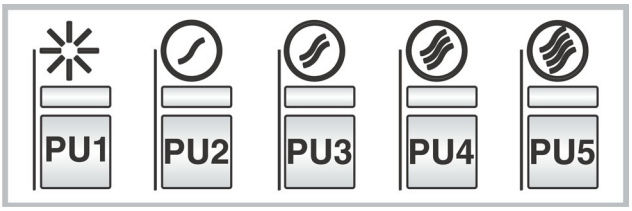
Přístroj je vybaven řídícím systémem s infračervenými senzory. Přímé účinky slunečního světla na tento typ senzorů mohourušit jejich činnost. Pokud je to nutné, zacloňte sluneční světlo štíty nebo jiný zařízeními.

Filtrační verze
Digestoř čistí vzduch a vrací jej čistý zpět do místnosti.

PŘÍKAZY

Zobrazení rychlosti

PU1: Světlo.
Maximální / Střední / Nízká / Vypnuto.
Stisknutém tlačítku změní jeho barevná teplota byla postupně (teplé nebo studené světlo).
PU2: ZAP/VYP Motoru 1. rychlost
PU3: ZAP/VYP Motoru 2.rychlost
PU4: ZAP/VYP Motoru 3. rychlost
PU5: ZAP/VYP Motoru 4. rychlost



Funkce timer 5':
Stisknutím po dobu dvou sekund **PU2, PU3, PU4 nebo PU5** při odpovídající rychlosti dojde k aktivaci funkce **timer 5'**.
Příslušná kontrolka LED začne blikat a zobrazí tuto funkci
Po pěti minutách chodu se motor vypne. Pokud dojde ke změně rychlosti během aktivní funkce timer, funkce **NON** se deaktivuje. Pro deaktivaci funkce stiskněte po dobu dvou sekund blikající tlačítko.

Bzučák:
Při každém stisknutí tlačítka příkazu vydá zvukový signál "píp".

Alarm filtrů:
Po 30 provozních hodinách motoru je aktivován alarm tukových filtrů (všechny kontrolky led se rozsvítí). Alarm je aktivován při vypnutém motoru a zůstane viditelný po dobu 30 sekund.
K deaktivaci alarmu stiskněte jedno ze dvou tlačítek po dobu 2 sek. během zobrazení alarmu.
Po 120 provozních hodinách motoru je aktivován alarm uhlíkových filtrů (všechny kontrolky LED blikají).
Alarm je aktivován při vypnutém motoru a zůstane viditelný po dobu 30 sekund.
K deaktivaci alarmu stiskněte jedno ze dvou tlačítek po dobu 2 sek. během zobrazení alarmu.

ÚDRŽBA

! Před čištěním nebo prováděním údržby odpojte od zdroje napětí.

Čištění digestoře

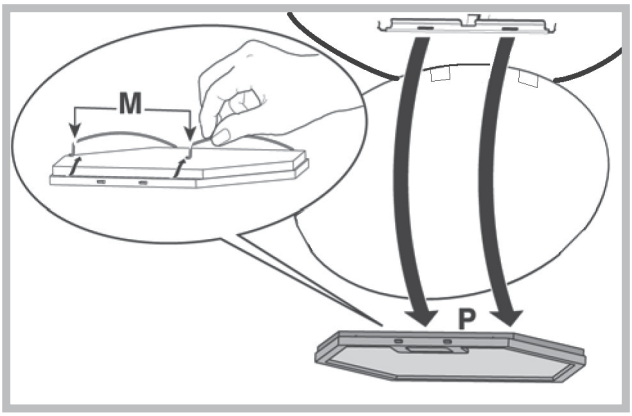
KDY ČISTIT: Čistit alespoň každé 2 měsíce, abyste zabránili riziku vzniku požáru.
VNĚJŠÍ ČIŠTĚNÍ: Používejte navlhčený hadřík s vlažnou vodou a neutrální čisticí prostředek (pro lakované digestoře), na digestoře z oceli, mědi nebo mosazi používejte speciální přípravky.
VNITŘNÍ ČIŠTĚNÍ: Používejte hadřík (nebo štětec) namočený v denaturovaném lihu.
CO NEDĚLAT: Nepoužívejte brusné materiály nebo materiály způsobující korozi (například kovové houbičky, příliš tvrdé kartáče, příliš agresivní čisticí prostředky atd.).

Čištění tukových filtrů

KDY ČISTIT: Čistit alespoň každé 2 měsíce, abyste zabránili riziku vzniku požáru.
JAK VYJMOUT FILTRY: Stlačte zarážku v místě držadla směrem dozadu a vytáhněte filtr směrem dolů.
JAK ČISTIT FILTRY: Omýt ručně neutrálním čisticím prostředkem nebo v myčce. V případě mytí v myčce případné odbarvení v žádném případě neohrozí funkčnost filtrů.

Výměna uhlíkového filtru (P)
(pouze pro filtrující digestoř)

KDY VYMĚNIT. Vyměnit alespoň každých 6 měsíců.
JAK JEJ ODEJMOUT: vyjmete drátené príchytky M z krycí mrížky digestore, tím filtr uvolníte.



Osvětlení

Jestliže je světlo LED poškozené, musí být vyměněné výrobcem, autorizovaným technickým servisem anebo osobou s podobnými kvalifikacemi, co umožní předejít ohrožení každého druhu.



Součástky, které nejsou dodávány s výrobkem.

PORUCHY

Pokud něco nefunguje správně, než zavoláte technický servis proveďte prosím níže popsaný jednoduché kontrolní úkony:

- **Digestoř nefunguje**

Možná příčina (1): Napájecí kabel odpojen nebo nesprávně zapojen.
Řešení: Elektrická instalace digestoře není správně zapojena instalatérem. Zavolejte elektrikáře/instalatéra.
Možná příčina (2): Není zvolená rychlost.
Řešení: Zvolte rychlost na ovládacím pultu.
V případě, že se víko při běžném provozu vypne zkontrolujte, zda nebylo odpojeno napájení a zda se nespustil omnipolární (mnohopólový) odpojovač.

- **Dmýchadlo nefunguje, ale světla fungují**

Možná příčina: Motorový kabel dmýchadla není připojen.
Řešení: Lokalizujte motorový kabel dmýchadla a připojte jej. Zkontrolujte, zda nyní ventilátor funguje. Pokud problém přetrvává, zavolejte technický servis.

- **Digestoř nefunguje správně**

Možná příčina: Špinavé filtry/přepážky.
Řešení: Zkontrolujte, zda je filtr čistý.
V případě digestořů z kanalovým systémem a digestořů s vnějším motorem
Možná příčina (1): Kanalový systém provedený v rozporu s požadavky. V případě, že délka kanálu překračuje požadavky výrobce, může digestoř optimálně nefungovat. V případě, že je průřez kanálu příliš malý nebo je v systému příliš mnoho ohybů bude také proud vzduchu zpomalen.
Při montáži výstupního kanálu dodržujte oficiální instrukce poskytnuté příslušnými orgány (například, odtahovaný vzduch nemůže být směrován do kanálu, který je již používán v rámci instalace ústředního topení, termosifonů atd.). Místnost má ventilační otvory. Kontaktujte instalatéra.
Možná příčina (2): Kanál je ucpaný.
Řešení: zkontrolujte, zda nic neblokuje ventilační kanál (ptáci hnízda nebo uzly).
Možná příčina (3): Lopatka klapky se neotvírá.
Řešení: Zkontrolujte, zda byla z lopatek klapky odstraněna páska a jsou-li tyto volně pohyblivé.
V případě digestořů s filtrem
Možná příčina: uhelný filtr je úplně promočený.
Řešení: vyměňte uhelný filtr.

- **Lampa nefunguje.**

Reflektory (LED):
Pokud není tento typ lampy uveden v následující tabulce na stránce s “UPOZORNĚNI”, kontaktujte prosím technický servis.
Lampy s žárovkami:
Možná příčina: Žárovka nebo její objímka je vadná nebo se odpojil napájecí kabel.
Řešení: umístěte žárovku v jiné objímce; v případě, že žárovka nefunguje, vyměňte za jinou stejného typu; pokud funguje, je objímka vadná nebo se odpojil napájecí kabel. Zavolejte technický servis.
Halogenové svitilny:
Možná příčina: Žárovka nebo její objímka je vadná nebo se odpojil napájecí kabel.
Řešení: vyměňte za jinou žárovku stejného typu. Pokud problém přetrvává, zavolejte technický servis.

- **Pilot dálkového ovládání nefunguje (pokud byl přídán do sady)**

Možná příčina (1): Není spojení mezi dálkovým ovladačem a digestořem.
Řešení: Zkontrolujte, fungují-li správně ovládací tlačítka umistěné na digestoři.
Vypněte napájení digestoře pomocí přerušovače obvodu; pak je znova připojte. Proveďte opět spojení mezi dálkovým ovladačem a digestořem a dodržujte pokyny dodané s dálkovým ovladačem.
Možná příčina (2): Opotřebená baterie v dálkovém ovladači.
Řešení: Vyměňte baterii za novou.

- **Blokáda svislého teleskopového podnosu (pokud je přídán do sady)**

Blíkají-li všechny LED-y, je teleskopový podnos blokován. Počkejte 30 sekund a stiskněte tlačítko nahoru nebo dolů, pro uvolnění podnosu.
Blíka-li tlačítko nahoru/dolů, není tukový filtr ve správné poloze. Nastavte jej správně.
Je-li podnos blokován, zkontrolujte, zda nedošlo k odpojení napájecího kabelu. Pokud problém přetrvává, zavolejte technický servis.

Slovenski

! Montaža mora biti opravljena v skladu s temi navodili, opraviti jo sme le ustrezno usposobljeno osebje.

Pri montažnih in vzdrževalnih opravilih je treba uporabljati zaščitne rokavice.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali po njegovem navodilu tehnični servis ali druga ustrezno kvalificirana oseba, v cilju preprečitve kakršnega koli tveganja.

Izključno za nape z elektronskim upravljanjem:
- Četrta hitrost (intenzivna) se samodejno zniža na tretjo hitrost po 5 sekundah delovanja v cilju optimizacije porabe električne energije.
- Če ostane napa vklopljena (lučke in/ali motor), se brez posega s strani uporabnika po 10 urah samodejno preklopi v način OFF in izklopijo se vse funkcije.
- Vsakič, ko se izda ukaz prek tipkovnice ali daljinskega upravljalnika (opcijsko), piskalo odda zvočni signal “beep”.
- Če pride med delovanjem nape do prekinitve električnega napajanja, se napa samodejno izklopi in gumb na njej preide v položaj OFF. Zato je potrebno potem ponovno zagnati motor ročno.

Naprava je opremljena s sistemom upravljanja z infrardečimi senzorji. Neposredni vpliv sončne svetlobe na te vrste senzorjev lahko moti njihovo delovanje. Po potrebi zastreti sončno svetlobo z zastirali ali drugimi napravami.

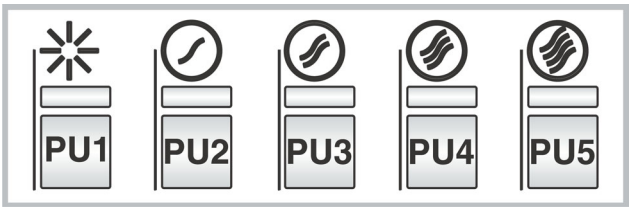
Filtrirna različica

Napa vsesava zrak, ki vsebuje izparine in vonjave, čisti zrak s pomočjo filtra in ga očiščenega vrača nazaj v prostor.

KRMILNI SISTEM

Prikazovalnik hitrosti

PU1: Luč.
Maksimalna / Srednja / Slaba / Izklopljena.
Vzdrževanje pritiska na tipko postopoma spreminja barvno temperaturo (topla ali hladna svetloba).
PU2: Vklopi/Izklopi 1. hitrost motorja
PU3: Vklopi/Izklopi 2. hitrost motorja
PU4: Vklopi/Izklopi 3. hitrost motorja
PU5: Vklopi/Izklopi 4. hitrost motorja (intenzivna)



5-minutna funkcija:
Če držite pritisnjeno tipko **PU2, PU3, PU4 ali PU5** dve sekundi, ko motor deluje pri ustrezni hitrosti, se aktivira **5-minutna** funkcija. Ustrezna lučka LED začne utripati in s tem opozarjati na aktivnost funkcije. Po petih minutah se motor izklopi. Če spremenite hitrost motorja, ko je števec aktiven, se funkcija **NE** izklopi. Za izklop funkcije je treba pritisniti na utripajočo tipko in jo držati pritisnjeno dve sekundi.
Signalizator:
Ob vsakem pritisku na tipko zaslišite zvočni signal.
Alarm filtra:
Alarm filtra maziva se aktivira (zasvetijo vse lučke LED) po 30 urah delovanja motorja. Alarm se vklopi, ko je motor izklopljen, in ostane viden 30 sekund. Za izklop alarma je treba pritisniti eno izmed tipk in jo držati pritisnjeno dve sekundi tekom signaliziranja alarma. Alarm filtra z aktivnim ogljem se aktivira (vse lučke LED začnejo utripati) po 120 urah delovanja motorja. Alarm se vklopi, ko je motor izklopljen, in ostane viden 30 sekund. Za izklop alarma je treba pritisniti eno izmed tipk in jo držati pritisnjeno dve sekundi tekom signaliziranja alarma.

VZDRŽEVANJE

! Pred začetkom čiščenja ali vzdrževalnih opravil izklopite napravo od vira napajanja.

Čiščenje nape

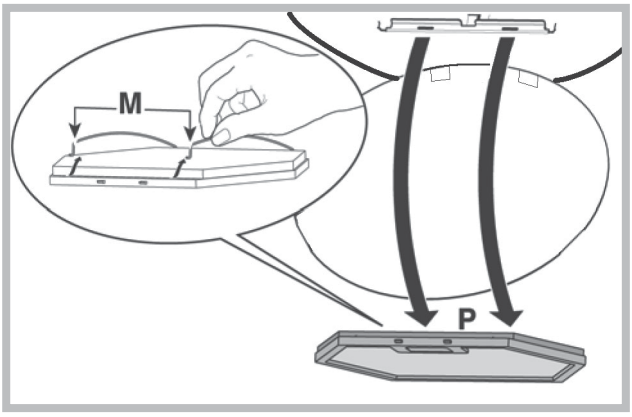
KDAJ ČISTITI: čistiti vsaj enkrat na vsaka 2 meseca, da se prepreči nevarnost požara.
ZUNANJE ČIŠČENJE: z uporabo vlažne krpe in tople vode z dodatkom blagega čistilnega sredstva (za lakirane nape); uporabiti posebna sredstva, namenjena za nape iz jekla, bakra ali medenine.
NOTRANJE ČIŠČENJE: uporabiti krpo (ali ščetko), namočeno v denaturiran alkohol.
ČESA SE NE SME: ne sme se uporabljati abrazivnih ali jedkih sredstev (npr. gobic s kovinsko prevleko, pretrdih ščetk, zelo mocno učinkujočih detergentov, itd.)

Čiščenje protimaščobnih filtrov

KDAJ ČISTITI: čistiti vsaj enkrat na vsaka 2 meseca, da se prepreči nevarnost požara, oziroma skladno z navodilom proizvajalca.
KAKO ODSTRANITI FILTRE: potisniti navznoter zapah na nosilcu in potegniti filter navzdol.
KAKO ČISTITI FILTRE: umiti z uporabo nevtralnega sredstva ročno ali v pomivalnem stroju. V primeru umitja v pomivalnem stroju, morebitno razbarvanje nima nobenega vpliva na kakovost filtra.

Menjava ogljikovih filtrov (P)

(samo za filtrirne nape)
KDAJ MENJATI: menjati vsaj enkrat na vsakih 6 mesecev.
KAKO ODSTRANITI: vmestite ogljikov filter znotraj maske in ga pritrdite z dvema zaponkama filtra (M).



Menjava lučk LED

Če je spot luči poškodovan, ga lahko v izogib nevarnosti zamenja samo proizvajalec, serviser ali ustrezno kvalificirana oseba.

Diely, ktoré sa nedodávajú spolu s výrobkom

OKVARE

Če karkoli ne deluje pravilno, prosimo, da pred kontaktiranjem tehničnega servisa opravite enostavna kontrolna opravila kot opisano v nadaljevanju:

- **Napa ne deluje**

Možni vzrok (1): Napajalni kabel ni priključen ali ni pravilno priključen.
Rešitev: Inštalater ni pravilno priklopil električne napeljave nape. Pokličite električarja/monterja.
Možni vzrok (2): Ni bila izbrana hitrost.
Rešitev: Izberite hitrost na nadzorni plošči.
Če se napa izklaplja tekom normalnega delovanja, je treba preveriti, ali ni bilo odklopljeno napajanje in ali se ni aktiviral večpolni prekinjevalnik.

- **Ventilator ne deluje, medtem ko luči delujejo**

Možni vzrok: Kabel motorja ventilatorja ni priklopljen.
Rešitev: Ugotovite, kje se nahaja kabel motorja ventilatorja in ga priklopite. Preverite, ali zdaj ventilator deluje. Če problem ne preneha, pokličite tehnični servis.

- **Napa ne deluje pravilno**

Možni vzrok: Onesnaženi filtri / zamašenost.
Rešitev: Preverite, ali je filter čist.
V primeru nap s sistemom kanalov in nap z zunanjim motorjem
Možni vzrok (1): Sistem kanalov ni izveden skladno z zahtevami. Če dolžina kanala presega zahteve proizvajalca, je možno, da zaradi tega napa ne deluje optimalno. Če je prečni prerez kanala premajhen ali če je v sistemu preveč kolen, je zaradi tega tudi upočasnjen pretok zraka.
Pri instaliranju odvodnega kanala je treba slediti uradnim navodilom ustreznih organov (na primer, odvajanega zraka se ne sme speljevati v kanal, ki se že uporablja kot del sistema centralnega ogrevanja, termičnih sifonov itd.). Prostor ima ventilacijske odprtine. Kontaktirati je treba monterja.
Možni vzrok (2): Kanal je zamašen.
Rešitev: Treba je preveriti, ali ne blokira kaj prezračevalnega kanala (ptičja gnezda, drug nagrmaden material).
Možni vzrok (3): Lopatica dušilnega ventila se ne odpira.
Rešitev: Treba je preveriti, ali je bil odstranjen trak z lopatic dušilnega ventila in ali se le-te prosto gibljejo.
V primeru nap s filtrom
Možni vzrok: ogljikov filter ni do konca prepojen.
Rešitev: zamenjati ogljikov filter.

- **Svetilka ne deluje**

Žarometi (LED):
Če te vrste svetilke niso prikazani v spodnji tabeli na strani "UPOZORILA", prosimo, da se obrnete na tehnični servis.
Svetilke z žarnicami:
Možni vzrok: Žarnica ali njen okov je okvarjen ali pa je odklopljen napajalni kabel.
Rešitev: vmestite žarnico v drug okov; če žarnica ne deluje, jo zamenjajte z drugo iste vrste; če deluje, je okvarjen okov ali pa se je odklopil kabel. Pokličite tehnični servis.
Halogenske svetilke:
Možni vzrok: okvarjena je žarnica ali njen okov, ali pa se je odklopil napajalni kabel.
Rešitev: zamenjati z drugo žarnico istega tipa. Če problem ne preneha, pokličite tehnični servis.

- **Daljinski upravljalnik ne deluje (če je bil dobavljen v kompletu)**

Možni vzrok (1): Ni povezave med daljinskim upravljalnikom in napo.
Rešitev: Preverite, ali krmilne tipke na napi delujejo pravilno. Izklopite napajanje nape s prekinjalom tokokroga; nato priklopite nazaj napajanje. Ponovno vzpostavite povezavo med daljinskim upravljalnikom in napo, sledeč navodilom, dobavljenim skupaj z daljinskim upravljalnikom.
Možni vzrok (2): Izčrpana baterija v daljinskem upravljalniku.
Rešitev: Zamenjati baterijo z novo.

- **Blokada vertikalnega teleskopskega pladnja (če je bil dobavljen v kompletu)**

Če vsi žarometi LED utripajo, je bil teleskopski pladenj zablokiran. Počakajte 30 sekund in nato pritisnite tipko gor ali dol za odblokado pladnja.
Če utripa tipka gor/dol, filter masti ni v pravilnem položaju. Treba ga je pravilno namestiti.
Če je pladenj zablokiran, je treba preveriti, ali ni bil napajalni kabel odklopljen. Če problem ne preneha, pokličite tehnični servis.